



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Я люблю тебя, жизнь!

Заключительные торжества в честь 100-летия Хван Ман Гыма

Заключительные мероприятия в рамках 100-летия Хван Ман Гыма прошли в минувшую пятницу в Ташкенте. В столице Узбекистана состоялся **Круглый стол на тему «Достижения предков и наше будущее»**, прошла уникальная фотовыставка «Люди земли», была презентована книга «Корейцы – Герои Социалистического Труда», апогеем юбилейных торжеств стал праздничный концерт «Я люблю тебя, жизнь».



Константин КИМ, Ташкент

Торжества в честь 100-летия Героя Социалистического Труда, председателя колхоза «Политотдел» Хван Ман Гыма отмечались в Узбекистане на правительственном уровне и проходили в течение всего года. Ныне поселок, где располагался легендарный колхоз, переименован в честь Хван Ман Гыма. В сентябре там состоялось открытие мемориального музея.

5 декабря, в завершающий день юбилейных торжеств, с утра многочисленные гости праздника направились в поселок имени Хван Ман Гыма. Там была проведена ознакомительная экскурсия по музею, организована встреча с детьми и родственниками Героя.

Далее мероприятия продолжились в Ташкенте в новом Дворце корейской культуры и искусства. Поздравить соплеменников со знаменательным событием в Узбекистан приеха-

ли руководители корейских общественных организаций из соседних стран: председатель Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай, председатель Ассоциации советских корейцев Таджикистана Вячеслав Ким, президент Общественного объединения корейцев Кыргызстана Вячеслав Хан, Генеральный директор Общероссийского объединения корейцев Вячеслав Ким.

В конференц-зале Дворца культуры прошел Круглый

стол, модератором и основным докладчиком которого выступил философ Валерий Хан, раскрывший тему «Достижения предков и наше будущее». Своими воспоминаниями о Хван Ман Гыме поделился писатель Владимир Ким. В прениях участники заседания высказали свои мнения по вопросам консолидации постсоветских корейцев, попытались оценить перспективы работы корейских общественных организаций в будущем.

Перед началом юбилейного концерта в фойе Дворца корейской культуры и искусств прошла уникальная фотовыставка «Люди земли», приуроченная к 100-летию Хван Ман Гыма. На экспозиции было представлено более трехсот фотографий и фотодокументов.

– Хван Ман Гым – весьма уникальная личность, председатель, общественный деятель, новатор сельхозпроизводства, – говорит куратор выставки, искусствовед Виктория Цой. – Принимая во внимание масштаб проводимого мероприятия, нам хотелось привнести нечто новое в саму идею проекта. Здесь представлены редкие фотографии из архива семьи Хван, из Ташкентского архива кинофотодокументов, из семейных альбомов корейцев, проживающих ныне по всему миру. Они сегодня тоже экспонируются. Получился целый сплав исторической эпохи.

Окончание на стр. 3

Дипломатическая встреча в Доме Дружбы Актобе



стр. 2

За единую Корею



стр. 4

김이나 교사의 분명한 나날



стр. 10

Сказать о том, о чем сказать...нельзя



стр. 11

김흥수 총영사, 미술계 고려인 인사 초청 관저 오찬

김흥수 총영사는 2019.12.9.(월) 카자흐스탄 내에서 활발하게 활동하고 있는 미술계 고려인 인사 7명을 오찬에 초청하였다.

오찬 자리에서 김 총영사는 "연말이라 바쁘신 와중에도 초청에 흔쾌히 응해주셔서 진심으로 감사드립니다"면서 "앞으로 총영사관과 긴밀히 협력하여 문화 예술 관련 좋은 행사들을 기획할 수 있기를 기대한다" 고 하였다.

오찬 자리에서 문 빅토르 화가는 총영사관에 본인인 그린 풍경화 1점을 기증하였다.



Дипломатическая встреча в Доме Дружбы Актобе

На прошлой неделе в Доме Дружбы Актобе состоялась встреча Чрезвычайного и полномочного Посла Республики Корея в Республике Казахстан Ким Дэсика с акимом Актобинской области Ондасыном Уразалиным и представителями корейской общественности в регионе.



Виктория ХРАМЦОВА, Актобе

Соблюдая казахские традиции гостеприимства, почетного гостя поприветствовали как подобает. Константин Валентинович Цхай, председатель Общественного Объединения «Ассоциация корейцев Актобинской области», представил южнокорейской делегации областной Дом Дружбы и познакомил дипломата с его деятельностью.

Далее, в ходе Круглого стола стороны обсудили перспективы развития казахстанско-корейского сотрудничества. Ондасын Уразалин подчеркнул, что Республика Корея является одним из важных партнеров Казахстана. С участием корейского капитала на территории Актобинской области в нефтегазовой и коммуникационных сферах работает уже четыре компании, а также полным ходом развивается сотрудничество в области здравоохранения. Также было упомянуто и о деятельности корейского этнокультурного объединения, в которое входит более 1300 человек.

Ким Дэсик в свою очередь выразил благодарность казахскому народу за поддержку и проявленное гостеприимство депортированным корейцам в тяжелые времена и отметил, что независимый Казахстан добился больших успехов под руководством Первого Президента, Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева. Директор КГУ «Қоғамдық келісім» Нурхан Агниязов поблагодарил южнокорейского дипломата в Казахстане за встречу и выразил признательность за продуктивное сотрудничество.

Встреча продолжилась замечательным концертом, который подготовил творческий коллектив корейского этнокультурного объединения.

Ким Дэ Сик поблагодарил всех за радушный прием и отметил, что и подобные встречи играют важную роль в укреплении отношений между двумя странами и народами.

И это все о женщине!

В Таразе прошел этнофестиваль

В Доме Дружбы Тараза прошел красочный этнофестиваль «Мы дружбой единой сильны!». Мероприятие было организовано в виде театрализованного представления, в рамках которого разные этносы своими традициями и обрядами представили важные этапы жизни женщины от рождения до преклонного возраста.

В частности, активисты казахского этнокультурного объединения продемонстрировали момент рождения девочки, и актеры представили казахский обычай «Суйынши» и обряд благословения взрослых и прикрепления совы на колыбель ребенка, чтобы сберечь от сглаза.

Русское этнокультурное объединение показало крестины девочки, сопровождаемые плясками и песнями. А бабушки узбекского ЭКО плели косы своим внукам и в конце каждая из них, надевая на голову внучке тубетейку, благословляла на долгую жизнь.

Церемонию свадьбы продемонстрировало украинское этнообъединение с обрядом преподношения каравая жениху и невесте. После чего мама невесты вплетает в косы дочери три цветные ленты, которые означают благословение матери, отца и родной земли.

Корейское этнокультурное объединение продемонстрировало то, какое значение имеют различные традиционные блюда для женщины на сносях. Угощая роженицу, три бабушки рассказывают о значениях блюд. Например, отведав риса, женщина родит здорового ребенка, а поедание острого кимчи будет способствовать легким родам.

В завершение представления матери разных этносов зачитали стихи и пожелания на родном языке. Кульминацией стало появление на сцене символа материнства – Жер Ана, которое объединяет все живое на Земле.



Фестиваль корейской культуры в селе Сарышыганак

Фестиваль корейской культуры в средней школе села Сарышыганак Кызылжарского сельского округа города Аксу был начат со звучания струн домбры. Переливы музыки передавали праздничную атмосферу в зале, теплоту и радость. Представительница «Аксакалдар алкасы» раздала присутствующим праздничное шашу.

Раиса КИМ, Павлодар

Звучала красивая корейская мелодия, и на сцену, кружась, в красивых национальных костюмах, вышел танцевальный хореографический ансамбль «Анён», исполнив танец с веерами «Торади». По ходу всей концертной программы девушки радовали зрителей прекрасными народными танцами: «Роза», «Пидульги», «Юность», «Абоджи» и испанским танцем «Фарукка», яркой цветовой гаммой костюмов.

Звездой программы стала Диляра Лекерова с ансамблем танца «Торади», исполнившая традиционную корейскую песню «Ариран», которая является своеобразным гимном всех корейцев во всех уголках земного шара, и песню о маме «Ури Омони» и, конечно, вокальная группа «Кобын адыри» с исполнением песен на казахском и корейском языках.

Присутствующие в зале также с теплотой встретили вокальные группы: «Хэт пит», исполнившую песни Stay, Rose, и «Кымпитсори» с композициями «Козымын Карасы» и «Отан Ана».

Никого не оставили равнодушными кавер-группы Dope, SMS Black dress, Shainy со своими современными танцами в стиле К-POP, передающими позитивное настроение и заряд бодрости.

Завершилась концертная программа выступлением директора школы Калимаш Баймухановой, которая выразила слова признательности и вручила Благодарственные письма заместителю председателя корейского этнокультурного объединения Павлодарской области Афанасьевой Р.С. и руководителям корейского центра Павлодарского и Успенского районов – Шин С.В. и Ви А.В. за организацию замечательного концерта. Для жителей села это был настоящий праздник. Многие из них впервые соприкоснулись с корейской культурой и языком. Также выступили родители и учителя, которые с сердечной теплотой поблагодарили участников творческих коллективов и пожелали вновь увидеть прекрасные танцевальные и вокальные коллективы в их родном селе.

После концертной программы руководитель группы современных танцев Flower Power Сорокина Надежда провела мастер-класс по современным танцам с



Я люблю тебя, жизнь!

Заключительные торжества в честь 100-летия Хван Ман Гыма

Окончание.

Начало на стр. 1

Любая выставка базируется на исторических фотографиях, документах, мы же со своей стороны постарались передать душевность и теплоту, стремились показать не просто фотографии, а подать их таким образом, чтобы посетители ощутили атмосферу той жизни.

Ярким завершением юбилейных мероприятий стал праздничный концерт «Я люблю тебя, жизнь», прошедший при полном аншлаге в киноконцертном зале Дворца. В этот вечер гости мероприятия и артисты говорили

со сцены много приятных слов в адрес юбиляра.

С поздравительным словом выступил Ли Сан Дин, заместитель министра иностранных дел по вопросам корейской диаспоры, проживающей за рубежом. Гостей поприветствовал Виктор Пак, председатель Ассоциации Корейских Культурных Центров, депутат Олий Мажлиса.

Открыл концерт впечатляющий номер Ирины Нам и танцевального коллектива «Мисо». В рамках программы на сцене Дворца выступили детская студия «Асадал киде», танцевальные ансамбли «Ракс» и «Аса-

даль», Народный артист Республики Узбекистан Мансур Ташматов; гости из Казахстана – вокальное трио «Премиум» Государственного республиканского академического корейского театра, Заслуженная артистка РУз Галина Шин, Евгений Хван, Владимир Кан, мэтр эстрады, Народный артист РУз Фаррух Закиров и другие гости торжественного вечера. Бесценный солист и художественный руководитель ансамбля «ЯЛЛА» порадовал и удивил присутствующих исполнением не только на русском и узбекском, но и на корейском языке. Зрители от всей души подпева-



ли песням, звучавшим в этот вечер в стенах Дворца.

Завершился праздник, как и полагается по законам восточного гостеприимства, шикарным банкетом в ресторане «Сеул», что также расположен

во Дворце культуры. За богатым дастарханом продолжали звучать искренние поздравления и эмоциональные здравия в честь великой личности, достойного сына своего народа Хван Ман Гыма.

Итоговое заседание Совета старейшин АКК

Во вторник в Корейском доме прошло итоговое за 2019 год заседание Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана. На повестку дня были вынесены вопросы о работе АКК, также обсуждалась тема культурного наследия корейцев Казахстана и план работы на будущее.



Елена ТЕН

Принявший участие в заседании президент АКК Сергей Огай вкратце рассказал членам Совета старейшин о проведенной работе за 2019 год. В уходящем году Ассоциация реализовала целый ряд крупных проектов и принимала участие в различных мероприятиях, среди которых выборы Президента Республики Казахстан, встреча ко-

рейской общественности с Президентом Республики Корея Мун Дже Ином, 30-летие этнокультурных корейских организаций в регионах, международный форум бизнесменов, организация молодежного форума и летнего лагеря для детей. Также руководитель АКК вынес на обсуждение план работы организации на 2020 год.

Особо остро обсуждалась старейшинами тема культурного наследия корейцев Казахстана. Уважаемые ветераны подчеркивали, что среди коресарам есть много художников, поэтов

и других творческих личностей, которые внесли вклад в развитие культуры, и их нужно чтить и помнить. Также в честь 75-летия Победы в Великой Отечественной войне необходимо проявить особое внимание к участникам войны и труженикам тыла.

Старейшины больше часа обсуждали многие темы, планы и делились своим мнением. В свою очередь Сергей Огай поблагодарил ветеранов за активное участие в общественной деятельности и поддержку Ассоциации корейцев Казахстана.

Славные итоги работы столичной «Молодежки»

Опадают последние листки календаря уходящего года – время подведения его итогов. Для этого в праздничный канун Дня Независимости в офисе столичного корейского этнокультурного объединения собралась молодежь, среди которой были не только корейцы, а также казахи, представители других этносов. Молодежное крыло! И их речи, слова были крылатыми, возбужденными. Год был насыщен многими событиями, в которых они принимали горячее участие, всюду, что называется, светились, блистали своими выступлениями на различных торжествах, государственных и национальных праздниках, фестивалях, смотрах и т.д.

Владимир СОН.
Нур-Султан

Нынешний год прибавил к этой славе очередное признание. Оно в том, что танцевальному ансамблю «Мисон» присвоено звание «Народный», в этом заслуга замечательного хореографа Светланы Дмитриевны Тен. Горожане, гости столицы впервые увидели на сценах самых маленьких танцовщиц, чудесно исполнявших корейские танцы, как всегда зрителей очаровывали пленительно прекрасные девушки в красивых нарядах. К слову сказать, значительно возросло число юных артистов в этом жанре искусства. Активистки «молодежки» имеют к этому самое прямое отношение. Возглавляет её энергичная девушка Лидия Ан. Её замечательная помощница Александра

Пак, она под стать своему руководителю. Они и держали «ответ» в этот вечер, отчитываясь за свою деятельность. А она в течение всего года была напряженной и неутомимой. Зампредседателя ЭКО Роза Пак с боль-

шой благодарностью отмечала их работу, которая велась по многим направлениям. Это, прежде всего, вовлечение в свои ряды новых членов молодежного движения, привлечение друзей и подруг к изучению корейского языка, большое внимание при этом уделялось освоению и государственного языка.

На этом заседании, кстати, повышенное внимание было уделено казахскому языку. Примечательно, что на встрече все увидели и познакомились с интереснейшим человеком, каковым является Владислав Тен. Он по специальности врач-гастроэнтеролог и очень

успешный доктор. Но кроме этого он добился высоких результатов и в освоении языков. Кроме английского, корейского, узбекского и других языков он в совершенстве владеет казахским. Более того, он преподает уроки государственного языка в казахской группе, удивляя и поражая взрослых людей знанием тонкостей и нюансов казахской письменности и разговорной практики. Владислав впервые пришел в столичный корейский офис, его пригласила зампредседателя ЭКО Роза Пак. Владислав очень мягко и доброжелательно напутствовал парней и девушек: надо, надо владеть языком великого Абая, знать историю казахского народа и его страны.

Сюрпризом стало появление еще одного гостя – Анатолия Кима, он тоже весьма интересная личность. Он учредитель казахстанской Федерации ММА – смешанных боевых единоборств, имеет славные спортивные трофеи и звания. Гость признался, что его

всегда привлекала корейская тематика, и вот сегодня у него есть время и возможности проявить себя на этом поприще. И он тоже отметил, как важно осваивать государственный язык страны, в которой живешь, и с которой связываешь свое будущее.

Вечер встречи протекал в бурных размышлениях, мечтаниях о завтрашнем дне, когда каждый должен и сможет взять свои личные высоты в жизни: в профессии, культуре и искусстве, спорте, на ниве общественной жизни. При этом нельзя забывать о национальном достоинстве, следовании святым законам предков. В беседе живое участие принимали юноши и девушки, которые в этот вечер впервые оказались в офисе ЭКО: Нурлан Толебаев, Ибрагим Даурбеков, Упан Изакова, Максим Ким. О Максиме особое слово: он участник мирового первенства по таэквондо. Само происхождение этого вида спорта, страна, родившая его, логично побуждали его узнать о родине предков.

Встреча сопровождалась ароматным чаепитием, здравницами в честь завтрашнего праздника – Дня Независимости Республики Казахстан. Воистину славно и замечательно!



За единую Корею

Проблемы Северной и Южной Кореи, двух разведенных государств, роднит одно общее – нация. К нам приковано внимание всего мира. Этой болезненной проблематике уже не одно десятилетие, но на нынешнем этапе она проявляется глубоко обостренными гранями. От её положительного решения зависит всеобщая безопасность не только в Юго-Восточной Азии.



**Владимир СОН,
Нур-Султан**

Что происходит там сегодня, каковы пути выхода из сложной и даже взрывоопасной ситуации, сложившейся на этом континентальном участке планеты? Этим вопросам было посвящено мероприятие, состоявшееся в конференц-зале столичного отеля «Марриотт», названное «Семинар по публичной дипломатии», с темой – «Мир и объединение Корейского полуострова: опыт Казахстана». Организатор – Посольство Республики Корея в РК. Среди участников семинара не только представители столичной общины, но и руководители корейских этнообъединений из разных регионов страны.

Первый докладчик – Чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в РК Ким Дэсик. Его выступление с темой «Политика Республики Корея по отношению к Северной Корее» состояло из подробного освещения сегодняшнего положения на политической карте двух стран, глубокого анализа состояния и возникшего противостояния братских государств

на нынешнем этапе, приведшем к ухудшению отношений. Ранее достигнутое и обнадеживавшее потепление оказалось временным их изменением.

Южнокорейский дипломат подробно и конкретно высветил главные вопросы, которые сегодня стоят перед северным соседом. Им освещено состояние экономик двух стран, разительно отличающихся в своем развитии. Южнокорейская, в частности, по этому показателю выглядит «успешным модельным государством». Северная Корея, между тем, являясь независимым государством, испытывает глубокий кризис в таком важнейшем вопросе, как продовольственное обеспечение населения.

Причина бедственного положения в КНДР, по словам дипломата, в том, что большая часть национального бюджета приходится на ядерное вооружение. Текущие последствия такой позиции оборачиваются международными санкциями. Докладчик Ким Дэсик четко обозначил позицию южнокорейского лидера Мун Чже Ина, приведя в пример тот факт, что по его инициативе было прове-

дено три саммита, направленных на ядерное разоружение. Оно обеспечит спокойствие и безопасность не только в Юго-Восточной Азии, но и за её пределами. Выдающийся пример тому в свое время показал Казахстан, закрыв Семипалатинский ядерный полигон. Сегодняшний призыв мировой общественности – Северная Корея должна ступить на путь денуклеаризации. Это откроет широкие возможности для вовлечения инвестиций, мощного прорыва в экономике, чему будут способствовать совместные международные проекты по многим направлениям. У Северной Кореи есть такой потенциал, она обладает богатыми природными ресурсами, их освоение даст мощный импульс в подъеме экономики на благо народа. В мирном демократическом объединении – залог будущего процветания всей нации.

Отдельным блоком рассмотрены отношения между КНДР и США, обострившаяся ситуация с близким соседом Японией, обнажены причины противостояния. Американский президент и северокорейский

руководитель в ходе прошедших встреч не пришли к консенсусу. Сегодня весь мир в ожидании желанного поворота «колеса истории» на Корейском полуострове. Выступление г-на Ким Дэ Сика было выслушано с большим вниманием, в нем звучали оптимистические ноты о будущем объединении двух стран одной нации на Корейском полуострове.

На семинаре свои доклады представили заместитель директора Департамента Азии и Африки Берик Абдушев и заместитель директора Казахского института стратегических исследований (КИСИ) при Президенте Республики Казахстан Санат Кушкумбаев.

Их темы: «Казахстанско-корейские отношения» и «Проблемы денуклеаризации Корейского полуострова: взгляд из Казахстана». Докладчики подчеркивали плодотворные результаты стратегического партнерства между Казахстаном и Республикой Корея, важную роль межрегиональных контактов в политической, экономической, культурной, социальной сферах. Особый акцент был сделан на том, что нашими странами накоплен богатый опыт на магистральных путях развития, в укреплении мощи и единства во взаимном успешном сотрудничестве. Казахстан сегодня – яркий пример международной интеграции, межэтнической консолидации, общественно-социальной стабильности, и взгляд казахстанцев, корейских соплеменников на положение на Корейском полуострове – пристален. На семинаре вспоминались 50-е годы прошлого века, когда полыхала Корейская война, унесшая миллионы человеческих жизней. Народ многострадального полуострова, сегодняшние потомки, заслуживают новой, лучшей жизни, и залог этому – мирное демократическое объединение Севера и Юга Кореи.

Обсуждение докладов, прения были бурными и эмоциональными. Слово брали все участники семинара, прибывшие из регионов. Их мнение, пожелания, сочувствия – горячие

и единые. Они говорили о том, что, несмотря на то, что находятся за тысячи километров от исторической Родины, далеко не равнодушны к тому, что происходит сегодня там. Единая нация, один народ – это боль и сострадание, мечта дедов и бабушек, наших родителей, говорили они. Горячей была речь вице-президента АКК Максима Пака, он говорил, что казахстанские корейцы всецело, сердцем и душой поддерживают мирные инициативы, исходящие из нашей страны, к которым призывал Первый Президент РК Н.А. Назарбаев. Он заложил основу, фундамент добрососедских отношений с Республикой Корея.

Таковыми же горячими чувствами делились руководители этнообъединений: столичного – Роза Пак, Карагандинского – Лилия Ким, атырауского – Людмила Ли, Актауского – Раиса Маденова-Хван, Павлодарского – Раиса Афанасьева. Мы всем сердцем и душой – за мир и благоденствие на земле наших предков, – говорили они. Наши соотечественники приложат все усилия, где это требуется, к тому, чтобы восторжествовала наша мечта. «Мы – за долгожданное объединение двух наших родных народов, за единую Корею!», – в один голос восклицали они.

На семинаре с емким докладом выступила председатель этнообъединения корейцев Восточного Казахстана Юлия Кунст-Кан, она член Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи. В заключение она привела слова депутата Мажилысы Парламента РК Романа Кима: «Если идеология такова, что южный и северный кореец видят друг в друге врагов – они никогда не помирятся. Говорят, что если два соседа ссорятся, их сможет помирить третий. Зарубежных корейцев, проживающих вне этнической родины, более семи миллионов. Мы и должны менять идеологию, и продолжать ту деятельность, которая выражала бы наше общее желание видеть корейскую нацию единой».

К объединению через спорт

В южнокорейском городе Янсан, 19-20 ноября проходил Международный фестиваль по корейской национальной борьбе сирым, в рамках которого был проведен чемпионат среди иностранцев, с участием более 400 спортсменов из 70 стран. Казахские борцы под руководством главного тренера Владимира Пака вновь смогли поднять флаг Казахстана и Объединенной Кореи.

Елена ТЕН

Сирым – национальный вид корейской борьбы, который является одним из старейших традиционных видов спорта. В последнее время этот вид единоборств активно культивируется и в Казахстане. В ближайшее время в республике планируется открыть федерацию корейских боевых единоборств. Прошедший фести-

валь – это не только важный этап в развитии борьбы сирым, но и спортивный мост дружбы между Казахстаном и Южной Кореей.

В соревнованиях, где принимали участие мужчины одной весовой категории, Казахстан представляло четыре спортсмена. Казахские борцы уже в четвертый раз участвуют в международных соревнованиях по сирым. Спортсмены, в поддер-

жку акции «Объединим Корею через спорт», сумели поднять флаг Казахстана и Объединенной Кореи.

Президент международной федерации по сирым Республики Корея торжественно вручил статуэтку казахским спортсменам и поблагодарил Ассоциацию корейцев Казахстана за интерес и поддержку традиционного корейского вида единоборств.



По тонкому льду – мелкими шагами

Так бывает. Вдруг мы открываем для себя в рядом живущем соседе или в однокурснике, в коллеге – человека увлеченного, незаурядного, даже талантливого – в общем, очень не похожего на всех. Таковым перед посетителями Университета пожилых людей предстал следователь в прошлом, пенсионер с солидным стажем, недавно вступивший в ряды соплеменников, изучающих корейский язык и культуру, Бенчер Хак-Гынович Югай. Во время праздничных мероприятий самодельный художник и музыкант принес свои картины и организовал своеобразную персональную художественную выставку. А накануне на одном из концертов, где выступал хор «Родина», в котором Б. Югай, кстати, тоже поет, он вышел к публике с солильным номером – сыграл на саксофоне для любителей музыки «Темную ночь».

Тамара ТИН

Картины вполне достойны внимания, около них останавливались пожилые посетители, делились друг с другом своим восторгом по поводу того, что некоторые «дедушки» могут так продуктивно жить и радоваться своим творчеством окружающих.

– Наша сонсэним, а я ее мнению очень доверяю, сказала, что, мол, не знаю, что бы сказали профессионалы, но для обычного человека очень даже неплохо, – смеется Бенчер Хак-Гынович, который не только уже давно не нянчится с внуками, а прадедушкой уже стал.

Кто бы мог подумать, глядя на эти полотна, что кисть в руках самодельный художник держит не больше трех лет. Смешная история. Внучке в свое время подарили краски и кисти. Но внучка повзрослела и даже вышла замуж, а дед достал краски и попробовал нарисовать пейзаж. Близкие оценили: «Да в тебе спал художник!». Нарисовал еще картину размером с альбомный лист. Повыбрасывал все рисунки, но кисть не забросил. Слышит, жена что-то ищет.

– Где та твоя работа? – спросила она. – Помнишь, осенний твой пейзаж...

– Наверное, выбросил.
– Не выбрасывай больше. Отдавай мне. Я буду собирать их.

Так Бенчер Хак-Гынович понял, что его увлечения чего-то стоят.

– Меня мои близкие очень хорошо поддерживают. Дочка как эксперт по музыке и мой первый слушатель, жена говорит, что мои картины ей нравятся. Долго работал над перспективой, до сих пор не знаю, каким средствам отдать предпочтение – акварели, акрилу или маслу. Все очень интересно, и во всех способах есть свои преимущества.

Что касается музыки, то наш герой о себе тоже не очень высокого мнения.

– Это мое второе, а может, третье увлечение. Всю жизнь мечтал играть на саксофоне, – рассказывает он. – Но, знаете, в моем детстве этот инструмент считался «не нашим», так как с ним связан джаз, а джаз, в свою очередь, по причине буржуазного происхождения, не имел никакого права на существование. Поэтому я не мог и мечтать о

том, чтобы научиться играть на этом инструменте. Так, немного нотную грамоту в школьные годы освоил. Но мечта во мне продолжала жить.

Потом, как это бывает у многих, трудовая жизнь взяла в свой оборот, и лишь иногда Бенчер Хак-Гынович с грустью констатировал: уходят годы, а к своей мечте он так и не приблизился. Вспомнил о ней, о музыке, которой грезил, когда вышел на пенсию. Купил саксофон и...

– Стали брать частные уроки у учителя музыки?

– Сейчас, чтобы научиться играть на каком-либо инструменте, не обязательно идти к учителю, тем более что это дорогое удовольствие – брать частные уроки. Все есть в интернете.

Обратился за знаниями к интернету. Правда, заниматься приходится много. Я ведь к музыке способностей не имею. С чувством ритма у меня, например, большие проблемы. Поэтому доходило до того, что по 12 часов в сутки отдавал саксофону, разбирался с нотами. Спасибо соседям и жене моей Галине, что терпят все это, ведь одно дело, когда произведение готово и инструмент выдает правильные звуки, ласкающие слух, другое – слышать его на стадии подготовки.

Кстати, о соседях. Будучи человеком очень интеллигентным и порядочным, всю жизнь в силу своей профессии борющимся с самой высокой степенью проявления преступного в обществе, Бенчер Хак-Гынович, во-первых, не играет на своем саксофоне по ночам, во-вторых, у всех своих соседей поочередно спра-



Саксофон - голубая мечта детства

сил: «Сильно слышно, что я занимаюсь?» и, получив обнадеживающий ответ, без комментариев и недовольств, немного успокоился. А не так давно соседский мальчишка спросил: «Можно мне к вам прийти?», «Приходи», – пригласил Бенчер Хак-Гынович. Долго мальчишка рассматривал картины, висящие на стенах, спрашивал, как он создал ту или иную работу. Послушал звуки саксофона. Однажды на лестнице Бенчер Хак-Гынович встретил любознательного своего соседа с гитарой в руках – оказывается, мальчишка под впечатлением той встречи пошел в музыкальную школу.

– Я еще играю только первые ноты, – смущенно сказал он. – Но обязательно буду хорошо играть.

– У меня много было таких случаев, – говорит Б. Югай. – Говорят, что случайностей не бывает. Уверен, за успехом каж-

дого профессионала обязательно стоит либо встреча с человеком, поразившим своим поступком, мастерством, либо событие, потрясшее воображение, либо еще что-то. Должен быть некий импульс, который станет потом отправной точкой.

– Люди Вашей профессии в основном на пенсии в охрану стремятся, а Вы в творчество.

– Я приемлю все, кроме скучного. Прошел много профессий в свое время, прежде чем стать следователем. Был и водителем, и слесарем, и в охране, когда только вышел на пенсию. Однообразие труда не по мне. Мне моя профессия нравилась. Там все, конечно, не так романтично, все гораздо жестче и проще. Но раскрыть дело, доказать преступление – работа дотошная и требует много качеств: хорошим психологом нужно быть, наблюдательным человеком, нужно любить то, что ты делаешь, наконец. Оттуда у меня осталась такая любовь к спорту, что я и сейчас хожу в тренажерный зал или дома обязательно занимаюсь. Спорт дисциплинирует, помогает держаться в форме.

Смотрю на героя своего материала и удивляюсь тому, что передо мною человек, который не знает, не желает знать о том, что за его спиной годы. Такой не скажет, что «всему свое время», такой не называет себя ста-

рым человеком, который нуждается в элементарной помощи, и тем более ему чуждо сидеть сложа руки где-нибудь на лавочке в парке и наблюдать за жизнью со стороны, ворча на «легкомысленных» молодых людей. Он сам живет в этой жизни и принимает ее такой, какая она есть. А жизнь сегодня требует энергии от всех, независимо от возраста, если, конечно, не утрачен интерес к самой жизни.

– Когда человек перестает двигаться, интересоваться тем, что происходит вокруг, в нем останавливается сама жизнь, – говорит Б. Югай. – Человек может отодвигать свой возраст только сам, только благодаря своей активности.

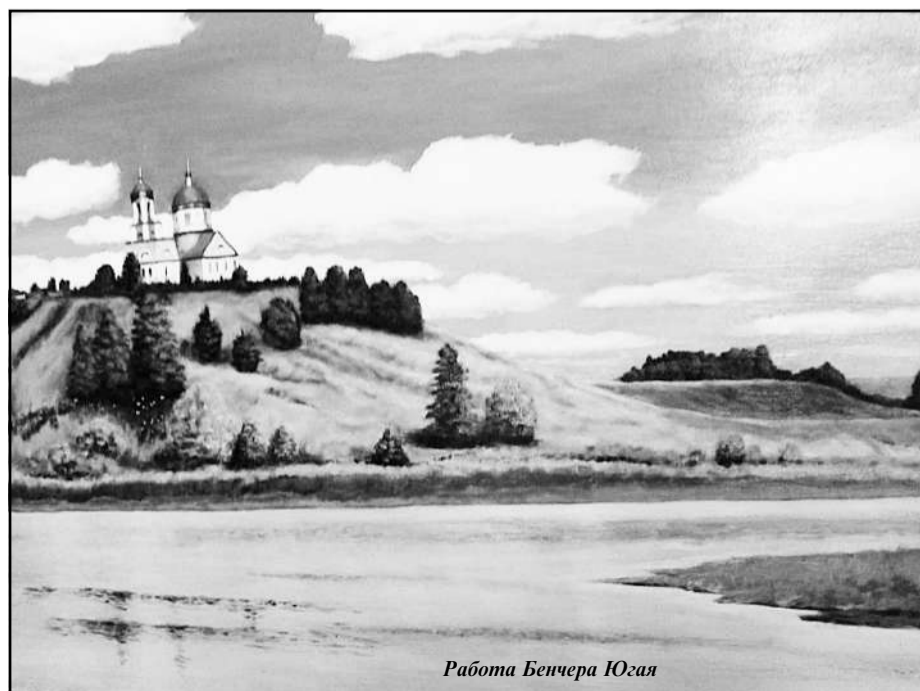
– А корейский язык Вы изучаете по какой причине?

– По той же причине – хочу сделать свою жизнь еще более наполненной. Может, даже в какой-то мере возродить утраченное. Были родители живы, я говорил на родном языке. Сейчас не только вспоминаю некоторые фразы, но и узнаю, например, много нового о Корее. Много причин. Здесь мы все ученики, независимо от возраста, который далек от ученического. С нами нянчится Светлана Григорьевна и нам это нравится. Здесь мы набираемся знаний и общаемся друг с другом. Здесь происходят очень полезные встречи, даже есть пара, которая поженится. В общем, здесь идет жизнь сколоченного коллектива со своими маленькими праздниками, днями рождения и так далее.

Жадность к жизни, желание быть в этой жизни, вопреки годам быть интересным для людей, рядом живущих, привела Бенчера Хак-Гыновича к тому, что он понял еще одну истину: с годами нужно еще больше работать над собой, прислушиваться к себе и быть осторожным в переходном возрасте под названием «заслуженный отдых». Дело в том, что когда человек уходит на пенсию, он мысленно готов к тому, что его роль уже сыграна. Испытания пенсией, оказывается, многие люди, уставшие от каждодневных трудовых будней, не выдерживают, расслабляются так, что теряют главное – желание жить яркой жизнью.

– Скажите, как Вам удается в короткое время добиваться таких результатов в постижении знаний, о каких люди, которые гораздо моложе Вас, лишь мечтают?

– У меня времени, наверное, больше, чем у многих молодых людей. А так, я не кривлю душой, нет у меня способностей. Спасает по жизни моя профессиональная логика и дотошность, доставшаяся от любимой профессии, дела, которому посвятил себя. И еще – есть у меня принцип, который достался мне от китайских мудрецов: по тонкому льду нужно идти мелкими шагами. Вот так и живу.



Работа Бенчера Югай

생이여, 너를 사랑해!

지난 금요일에 황만금 탄생 100주년의 범위내에서 황만금 탄생 100주년에 즈음한 최종 행사가 있었다. 우스베키스탄의 수도에서 <선조들의 성과와 우리의 미래>라는 원탁모임이 있었으며 <땅을 정복하는 사람들>이란 독특한 사진전시회와 <사회주의로력영웅 - 고려인들> 서적 기념소개식이 있었다. 그리고 <생이여, 너를 사랑해>라는 기념공연이 상기 행사의 절정으로 되었다.

김 편쓰판진 타스켄트

사회주의 로력영웅, <빨리웃 쟈>골호스 전 회장 황만금 탄생 100주년 기념 행사가 우스베키스탄에서 정부수준에서 진행되었다. 전설적 골호스가 배치되었던 부락이 현재 황만금의 이름으로 개칭되었다. 지난 9월에 그곳에 기념 박물관이 열렸다. 기념행사의 마지막 날인 지난 5일 행사에 초대된 많은 손님들이 아침부터 황만금 명칭 부락을 향했다. 손님들은 황만금 기념박물관을 참관하였으며 영웅의 자손들, 친척들과 만났다. 다음 행사가 새로 건설된 고려인 문화 및 예술 궁전으로 옮겨졌다. 이웃 나라들의 고려인 사회단체 지도자들 - 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장, 타지키스탄고려인협회 김 왜체

슬라브 회장, 키르기스스탄고려인 사회연합 한 왜체슬라브 회장, 전러고려인연합 김 왜체슬라브 회장이 동료들의 뜻깊은 날을 축하하기 위해 우스베키스탄에 왔다.

문화궁전의 회의실에서 원탁모임이 진행되었는데 한 알레리 철학자가 모임을 주최하였으며 <선조들의 성과와 우리의 미래>란 테마로 기본 보고를 하였다. 김 블라지미르 작가가 황만금에 대한 회상담을 나누었다. 토의 과정에 참가자들은 구 소련의 고려인들의 단합 문제에 관한 의견을 나누었으며 미래에 고려인 사회단체들의 사업전망에 대해서도 말했다.

기념공연을 앞두고 문화 및 예술 궁전의 로비에 황만금 탄생 100주년에 즈음한 <땅을 정복하는 사람들>이란 특별 사진 전시회가 펼쳐졌다. 300여 장의 사진과 사진문헌이 전시되었다.

-황만금은 특이한 개성이며 회장이고 사회활동가이며 농업 생산 혁신자였습니다 - 전시회를 주최하는 예술학자 최 워도리야가 말했다 - 이번에 진행하는 행사의 의의와 범위를 고려하면서 우리가 프로젝트 아이디어 자체에 새로운 것을 넣고 싶습니다. 황만금의 가정에 보관되었던 드문 사진들, 타스켄트 영화사진 문헌 고문서, 현재 온 세계의 여러 곳에서 살고 있는 고려인들의 사진앨범에서 얻

은 사진들이 전시되었습니다. 이 사진들을 다 모으니 역사의 한 시대로 되었습니다. 하긴 임의의 전시회가 역사적인 사진, 문헌에 근거한 것입니다. 우리는 이번 전시품들을 통하여 온정을 전하며 그저 사진들을 전시할 것이 아니라 방문객들이 전시회를 참관하고 그 시대의 생활의 분위기를 느끼도록 하고 싶습니다.

<생이여, 너를 사랑해>라는 기념공연이 기념행사의 마지막 부분으로 되었다. 문화궁전의 관람실에는 빈 자리가 없었다. 이날 저녁에 행사에 참가한 손님들과 배우들이 황만금 회장에 대해 좋은 말을 많이 하였다.

해외에서 거주하는 고려인 디아스포라 문제담당 외무부 차관 이상진이 축사를 하였다. 그리고 고려인 문화중앙 협회장, 울리 하원의원 박 워도르 역시 축사를 하였다.

남 이리나와 <미소>무용단의 화려한 중목으로 공연이 시작되었다. 아동스튜디오 <아사달 키드>, <라크스>와 <아사달> 무용단들, 우스베키스탄공화국 인민배우 만수르 타스마도브, 알마티에서 온 손님들인 알마티 고려극장 <프리미움>삼중창, 우스베키스탄공화국 공훈배우 신 갈리나 가수, 우스베키스탄공화국 인민배우, 유명한 가수인 <알라>협주단 단장 파루흐 사끼로브 기타 예술단원들이 문화궁전의 무대에 올라 창작중목으로 모인 사람들에게 기쁨을 주었다. 더군다나 사끼로브 가수는 세가지 언어 - 러시아어, 우스베키어, 한국어로 노래를 불렀다. 관람자들은 배우들을 박수로 환영하면서 가수들을 따라 노래를 불렀다.

동방의 손님후대 전통에 따라 저녁에 <서울>레스토랑에서 큰 만찬연이 있었다. 이 레스토랑 역시 문화궁전에 자리잡고 있다. 만찬연에 초대된 사람들은 상 다리가 볼릴질 정도로 음식을 차린 상에 앉아민족의 자랑스러운 아들인 위대한 인물 황만금을 회상하며 축배를 들었다.



고려인 학생 한국어 교육 시급

-경기교육청, 3.1운동 및 대한민국 임시정부 수립 100주년 기념사업 결과 발표-

우스베키스탄 등 중앙아시아에서 국내로 이주한 '고려인 학생'에 대한 우리말 교육이 시급한 것으로 보인다.

경기교육청이 발표한 '3.1운동 및 대한민국 임시정부 수립 100주년 기념사업 결과'에 따르면 중앙아시아 등에서 한국어로 이주하는 고려인 학생은 빠르게 증가하는 추세다.

이들은 대부분 고려인 4~5세대이지만, 우리말이 서투른 탓에 수업에 적응하기 어렵다. 때문에 학업을 스스로 중단하는 경우가 많다고 한다.

고려인 국내 이주가 증가하는 이유는 구소련 붕괴 이후 중앙아시아의 여러 국가들에서 일자리를 찾기가 어려워졌다. 이 때문에 고려인들은 우즈베키스탄 등을 떠나 새로운 터전을 모색하게 되었고, 모국인 한국으로까지 이주하게 됐다고 한다.

또한 한국의 높은 경제 수준으로 인해 취업을 할 기회가 많아졌다는 점도 이주를 증가시킨 요인이다. 고려인이 한국어를 구사하지 못하는 이유는, 소련시기 스탈린이 강력한 민족주의 정책을 펴서 한국어를 거의 사용하지 못한 채 살아왔기 때문이다. 또한 소련과 한국이 이념 문제로 70여 년간 국교가 단절된 상태였다는 점도 중요한 요인이라고 한다.

고려인 민족학교.

"한국사회, 이제 고려인을 이주자가 아닌 귀환자로 받아 들여야" 고려인의 역사는 조선말기인 1860대 중반기에 시작됐다. 이 때부터 국내에서 연해주 지역으로 이주를 시작해 정착했다가, 1937년 소련 스탈린의 이주정책으로 중앙아시아 등지로 강제 이주 당했다.

당시 중앙아시아로 강제 이주한 고려인은 17만여 명이다. (카자흐스탄에 9만5256명, 우즈베키스탄에 7만6525명) 강제 이주 당한 고려인

들의 삶은 땅굴을 파고 엄동설한을 견뎌야 할 정도로 비참했다고 한다.

경기교육청은 3.1운동과 대한민국 임시정부 수립 100주년을 맞아 올 한해 이를 기념하는 사업을 진행했다. 그 내용을 공유하기 위한 '3.1운동과 대한민국 임시정부 수립 100주년 기념사업 나눔회(아래 나눔회)'를 지난 19일 오후 수원 'KB인재니움'에서 개최했다. 이날 나눔회에 학생과 교사 250여 명이 참여했다.

나눔회 첫 순서는 안중근과 최재형 독립운동을 그린 뮤지컬 <폐처카> 관람이었다. 이어 '평화 관점의 지역 근현대사'와 '역사 탐구와 수업에 세이 역사교육' 등에 대한 토론이 이루어졌다. 고려인에 대해서는 허영훈 안성광덕초등학교 교사가 발표했다.

허영훈 교사는 "이미 많은 고려인이 일시적 이주자 아닌 정주화 양상을 띠고 있다"며 "이제 한국 사회는 이들 고려인을 '이주자'가 아닌 '귀환자'로 받아 들여야 할 때가 됐다"라고 강조했다.

[오마이뉴스]

김대식 대사, 악토베주립대학서 통일한국의 미래에 대해 특강 가져

김대식 대사는 지난 4일(수), 주바노프 악토베 주립대학에서 학생들을 대상으로 한국의 근현대사 및 경제 발전과정, 우리 정부의 한반도 정책, 통일한국의 미래 등을 주제로 강연을 하였다.

이날 강연에는 주바노프 악토베 주립대학 학생 및 교직원 80여명이 참석하였다. 이에 앞서 김대식 대사는 악토베 주립대학 Erdembekov Bauyrzhan 총장과 면담을 갖고, 한국과 악토베 주립대학간 교육 협력 방안에 대해 논의하였다.

한편, 김대식 대사는 악토베 산업단지도 방문하고, 산업

단지 관리 업무를 맡고 있는 Imantayev Yermek 이사장과 면담, 한-악토베간 산업 협력에 대해 의견을 교환했다. 면담 후 김대식 대사는 이 산업단지에 입주한 기업 3곳을 방문하였다.

다음날(목), 김대식 대사는 악토베 주립병원을 방문하고, Isaev Rustem 병원장 등 병원관계자들과 메디컬 체크업 센터건립 등 한-카 보건의료 협력 방안에 대해 의견을 교환하였다.

또한 김대식 대사는 같은 날 석유공사 현장사무소를 방문하여 악토베 및 아티라우 지역 석유공사 사업현황을 청취하였다.



홍범도 장군 묘역 헌화 · 참배

김대식 대사는 지난 1일(일), 크질오르다 내 위치한 홍범도 장군과 계봉우 지사의 묘역을 방문하고, 헌화 · 참배하였다. 금번 방문에는 김엘레나 고려인협회 회장을 비롯한 크질오르다 지역 고려인 10여명과 Tureshova 크질오르다 민족협회 사무국장장이 함께 하였다.

김대식 대사는 하루 전날, 크질오르다 소재 쌀 도정 업체인 Magzhan-를 방문하였는데, Magzhan은 올해 우리 업체인 대원GSI로부터 최신식 스마트 쌀 도정 설비를 도입한 바 있다.

한편, 김대식 대사는 11.30(토) 크질오르다 주정부 주최 제11차 바이코누르 투자포럼에 참석하여 한국과 크질오르다 간 협력방안을 발표하였다. 그는 지난 4월 문재인 대통령 국민방문 이후 급속하게 발전하고 있는 한-카 관계 현황을 소개하고, 보건, 신재생에너지, 농업, 항공우주 등 실질협력 잠재력이 큰 분야에서의 협력증진을 희망하였다.

이날 김대식 대사는 크질오르다 고려인협회 간부 및 원로 20여명을 초청하여 만찬을 주최하고 고려인 초기 정착 지역으로서 많은 독립유공자들의 발자취가 남아 있는 크질오르다 지역이 우리에게 매우 각별한 지역임일 강조하였다. 또한 그는 성실하고 모범적인 태도로 카자흐스탄의 여러 민족 중 우수성을 인정받으면서 한국과 카자흐스탄의 가교로서의 역할을 충실히 이행하고 있는 고려인들의 노력에 사의를 표명하였다.

공주대 주관, '2019 재외동포 국내교육과정' 입학식

교육부 국립국제교육원이 주최하고 공주대가 주관에 들어간 '2019 재외동포 국내교육과정'의 전 세계 10개국 30명이 입학식을 갖았다.

3일 오전 11시 공주대 한민족교육문화원 한마루관 컨벤션홀에서 열린 이날 입학식은 국립국제교육원 및 공주대 관계자가 참석한 가운데 열렸다.

'재외동포 국내교육과정'은 재외동포 학생의 한민족정체성 함양과 더불어 국제화 마인드 배양을 통해 모국과 동포사회 발전에 기여할 수 있는 차세대 글로벌 인재를 양성하기 위해 운영되고 있으며 재외동포 사회 요구에 따라 대학수학준비과정, 한국어해과정, 방학특별과정으로 나누어 연 8회에 걸쳐 이루어진다.

이번에 참가한 30명의 재외동포들은 대학수학준비과정 II 학생들과 함께 공주대 한민족교육문화원에서 앞으로 2개월간 한국어-한국문화-역사이해 교육을 수료한다. 또한 역사·문화 수업과 연계한 현장체험학습, 실기 중심의 한국의 전통·현대 문화체험, 한국 대학생과의 교류프로그램 등 다양한 프로그램도 경험에 들어간다.

[특별 연재]

최초의 임시정부 '대한국민의회'와 연해주 동포사회의 항일독립운동 3

3.1독립운동과 대한민국 임시정부 수립 100주년을 맞아, 해외 항일독립운동의 한 축을 담당했던 연해주 동포사회에 대한 관심이 높다. 3.1운동이 일어나기 전에 이미 '대한국민의회'라는 임시정부를 세웠을 뿐만 아니라 러시아혁명의 자장속에서 일어난 3.1운동과 그 이후 전개된 국내외 독립운동에서 이 지역 동포들의 활약이 컸기 때문일 것이다. 두만강을 사이에 두고 국경을 접하고 있다는 지리적 잇점 외에도 조선 독립의 외침에 귀 기울여주고 지금까지 지원한 유일한 나라가 러시아였다는 사실은 연해주야말로 당시 항일독립운동의 최대 근거지가 될 수 있는 큰 원인이었다. 이에 본지에서는 연해주 지역의 항일독립운동을 다시 한번 고찰하고자 한다. 더불어, 카자흐스탄에 사는 후손들을 통해 이들의 활동을 재조명해 보고자 한다.

볼셰비키혁명, 항일독립운동의 불씨를 키우다

1차 세계대전 중이던 1917년, 러시아에서는 혁명이 일어나고, 러시아와 두만강을 사이에 두고 직접 국경을 접하고 있던 조선 땅에 '독립'이라는 희망의 씨를 띄우는 레닌의 포고령이 전해진다. 바로, 러시아 혁명 중에 레닌이 발표한 "평화에 관한 포고"였다. 이 포고문에는 제국주의 전쟁을 반대하고 무병함, 무배상, 민주적 평화의 원칙 그리고 민족자결주의 이념이 담겨있었다. 이를 증명이라도 하듯 레닌은 10월 혁명의 성공 후 당시 러시아의 식민지였던 핀란드의 독립을 승인했을 뿐 아니라 독일과의 전쟁을 일방적으로 끝내버렸다. 이것은 러시아와 함께 연합국 일

원으로 독일과 전쟁을 수행하고 있던 영국, 프랑스의 반발을 사게 되었지만 제정 러시아에 살고 있던 많은 소수민족들에게 '전쟁의 종결', '민족국가'의 건설이라는 새로운 희망을 가질 수 있는 사건이었다.

한편, 러시아 혁명이 자신들의 나라로 확대될 것을 두려워한 미국, 영국, 프랑스, 일본 등 연합국은 레닌이 이끄는 볼셰비키 정권을 무너뜨리기 위한 불법적인 무력 간섭을 시작하게 된다. '러시아 내전' 또는 '적백내전'이라는 이름으로 불린 이 전쟁에 참전한 외국군대는 백군(반혁명파)을 지원하였고 갓 태어난 볼셰비키 혁명정부는 심하게 흔들렸다. 이때 가장 많은 군대를 파병한 나라는 바로 7만명의 군대를 파견한 일본 제국주의였다. 평소, 자원이 풍부한 연해주와 시베리아에 대한 영토적 야심과 함께 이 지역에서 활동하는 항일독립운동세력들을 소탕할 기회로 여기고 있었기 때문이었다.

상황이 이렇게 전개되자, 동포사회와 수많은 항일독립군부대들은 소비에트 혁명군과 손잡고 일본군과 전면전을 선포한다. 1920년, 일본군이 신한촌을 습격하여 부녀자와 어린아이까지 학살한 '4월 참변'을 목도한 연해주 동포사회는 급격히 적군측으로 쏠렸고 일본군대를 물리치는 것이 곧 조국독립을 앞당기는 일이라고 생각하게 되었다.

일본군에 맞서 연해주 곳곳에서 항일 무장 독립군부대가 생겨나는데 한창걸 부대, 최호림 부대, 혈성단, 독립단 부대, 솔밭관 부대, 우리 동무군, 대한의용군, 군비단 등 최대 36개 부대 4000여명의 독립군이 연해주와 하바롭스크주 곳곳에서 5년 동안 일본군과 치열한 무장 투쟁을 벌인다.



〈1920년 7월 코민테른 2차회의 참석차 모스크바를 방문해 크레믈린궁에서 레닌(가운데)과 회담하는 한인사회당 대표 박진순(레닌의 오른쪽)〉

이중 특이한 이력을 가진 이가 있는데, 일본 육사를 졸업하고 일본군 장교로 근무하다가 만주를 거쳐 연해주로 와서 항일무장 독립군부대에 합류한 김경천 장군이다. 1919년에 3.1만세 운동이 발발하자 김경천은 일본 육사 삼년 후배 이청천과 함께 만주 삼원포에 위치해 있는, 독립운동가 이회영, 이상룡이 독립군을 양성하기 위해 세워놓은 신흥무관학교에 갔다. 이후 연해주로 넘어오는 그 블라디보스토크에서 의용군을 모집하여 일본군의 지원을 받는 중국인 마적단과 싸웠으며, 창해청년단 총사령관을 맡아 전투를 거듭하면서 시베리아 지역에서 이름이 널리 알려지게 되었다. 1922년 대한혁명단으로 개칭한 수청의병대의 사령관을 맡았던 김경천은 그해 10월 고려혁명군이 조직되자, 동부사령관을 맡았고, 1923년 상해에서 상해임시정부를 개편

하기 위한 국민대표회의가 개최될 때 군사담당 위원으로 내정되어 상해 국민대표회의에 참석을 하기도 했다.

김경천 장군은 이후 러시아 내전의 종료와 함께 항일독립군부대들의 무력 통제권을 놓고 벌어진 독립운동세력 내부의 갈등과 소비에트당국의 한인인텔리 피검 정책에 따라 체포되어 수감생활과 강제노역 도중 사망하게 되는데, 진중일기인 '경천야일록'을 남겨 당시의 항일독립군의 전투 상황을 알 수 있게 해주었다. 이 일기는 정규군 장교였던 이순신 장군이 남긴 난중일기보다 더 가치가 있다는 평가를 받기도 하는데, 그가 막강한 일본군과 맞서 게릴라전을 구사하는 독립군 부대를 이끌면서 써내려간 일기였다는 점에서 이 평가는 합당하다고 보인다.

요컨대, 항일 무장 독립군부대는 올가항 전투, 달레테첸스크 전투, 파르티잔스크 전투, 볼로차에프 전투 등에서 소비에트 혁명군과 연합하여 일본군과 러시아 반혁명군에게 강력한 타격을 준다. 이처럼 지속적이고 강력한 독립전쟁을 계속할 수 있었던 요인은 연해주의 10만 동포사회의 적극적인 군자금 모집과 각종 후원이 있었기 때문에 가능하였다.

이러한 연해주 고려인 항일 무장투쟁의 장엄한 역사는 해방 이후 남북이 나뉘지면서 남쪽에서는 반공 이데올로기에 가려져 지워졌고 북에서는 김일성 중심의 무장투쟁이 강조되면서 사라져 버렸다. 연해주 고려인 독립투쟁의 역사가 재조명되어야 하는 이유이다.

김상욱

산업부, 중앙아시아와 경제협력 논의

산업통상자원부는 6일 서울 삼성동 그랜드인터콘호텔에서 '제2차 한·중앙아 경제협력 전략회의'를 개최했다고 밝혔다.

'한·중앙아 경제협력 전략회의'는 올해 초 문재인 대통령의 중앙아시아 순방 후속 조치로 지난 6월 처음 개최된 바 있다.

이날 2차 회의에는 공동 위원장인 성윤모 산업부 장관과 김영주 무역협회 회장과 관계자 100여명이 참석했다.

1부 개회식 행사에서는 중앙아시아 경제협력에 기여한 유공자에 대한 산업부 장관상 수여식

이 진행됐다. 수상자는 엘리셔르 주한우즈베크대사관 참사관, 최주혜 한국산업기술진흥원(KIAT) 선임연구원, 방성중 SK건설 상무, 최원우 현대엔지니어링 부장, 김용주 동일토건 부장 등 10명이다.

성윤모 산업부 장관은 인사말을 통해 "세계 경제가 녹록지 않음에도 올해 10월까지 중앙아시아 5개국과의 교역이 53억 달러를 기록할 정도로 우리와 협력 잠재력이 큰 지역"이라고 강조했다.

이어 "정부는 중앙아시아 자유무역협정(FTA) 네트워크 조

구축과 소재 산업 밸류체인 구축 등 산업협력 고도화, 디지털 헬스케어 등 보건의료 협력 사업을 중점적으로 추진할 것"이라며 "우리 기업의 중앙아시아 진출도 적극 지원하겠다"고 덧붙였다.

2부 세션에서는 무역보험공사(플랜트·인프라), 코트라(보건의료), 생산기술연구원(섬유산업)이 중앙아시아 진출 유망 분야를 주제로 발표했다.

이외에 현대엔지니어링(투르크메니스탄), 힘찬병원(우즈베키스탄·투르크메니스탄), 농업기술실용화재단(카자흐스탄)은 중앙아시아 진출 성공 사례를 소개하고 중앙아시아 진출 방안에 대해 논의했다.

엄찬왕 산업부 통상협력국장은 "내년 상반기 중 풍부한 에너지 자원, 산업 다각화 추진 등 협력 잠재력이 큰 중앙아시아와 장관급 경제공동위원회를 차질 없이 개최해 신북방정책을 본격적으로 구현하겠다"고 말했다.

보훈처, 마춘걸 선생 후손에 사과하고 훈장 전수를

-고려인 단체, 독립유공자 후손 인정 거부 강력 규탄-

국가보훈처가 고려인 독립유공자 '마춘걸 선생' 후손이 제출한 출생증명기록을 믿을 수 없다며 후손 인정을 거부한 가운데, 대한고려인협회와 고려인지원단체 너머 등이 불투명한 유권해석을 강력하게 규탄했다.

10일 대한고려인협회와 고려인지원단체 너머 등은 성명서를 통해 "국가보훈처는 자의적이고 불투명한 유권해석을 멈추고, 고려인 독립유공자 마춘걸 후손에 대한 유가족 신청을 인정하고 훈장을 전수해야 한다"고 촉구했다.

이들 단체는 "1937년 9월부터 고려인 강제이주가 시작되면서 항일투쟁 등에서 활약했던 고려인 독립운동가들은 정식 재판도 받지 못한 채 억울한 누명을 쓰고 처형되거나 강제노역형에 처했다"며 "마춘걸 역시 대숙청의 칼날을 피해갈 수 없었으며 이로 인해 그의 어린 자녀들은 뿔뿔이 흩어져 친척들의 도움으로 생활을 유지, 이 같은 상황에서 가족관계를 증빙하는 것은 불가능한 상황이었다"고 설명했다.

이어 "그럼에도 불구하고 국가보훈처는 내국인을 기준으로 한 가족관계 증빙만 요구하며 대숙청의 혼란 속에서 죽어간 마춘걸 본인과 가족에 대한 당시의 서류를 보여달라는 식으로 일관하고 있다"며 "마춘걸 후손들은 CIS(1991년까지 소련 연방의 일원이던 독립국가연합) 권역에 흩어진 증인과 자료 등을 모아 이를 바탕으로 러시아 사법부로부터 어렵게 가족관계를 인정하는 판결을 받아냈지만, 국가보훈처는 '이 정도로는 믿을 수 없다'는 말만 반복 중"이라고 강조했다.

또 국외 사법부의 판결은 외국인의 출·입국과 동포 비자 발급, 건강보험 등의 증빙 절차에 공신력을 갖고 사용되고 있다는 점도 꼬집었다. 이들 단체는 "국가보훈처가 러시아 사법부의 가족관계 인정 판결이 소급 작성돼 공신력이 없다는 유권해석을 내린 것은 주관적인 생각"이라고 지적하며 "국가보훈처가 '믿을 수 없다'고 거부한 서류들은 출입국 등에 공신력을 가지고 사용되고 있다"며 상처받은 고려인 후손들에 대한 사과와 함께 후손 인정 및 훈장 전수를 요구했다.



'한반도통일 불가피성' 기사 시리즈를 종결하면서

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 카자흐 국립대 한국학 센터 소장, 교토 (일본)종합대 동남아시아 연구센터 연구교수

6년 동안 <고려일보> 지면에 <한반도 통일의 불가피성>이라는 주제로 기사가 실렸습니다. 처음에는 기사가 러시아어와 한국어로 몇 개의 신문들과 인터넷 홈페이지에 실렸고 김 게르만 교수가 주로 글을 썼는데 그 후에는 한국의 전직 외교관들, 기자들과 학자들을 이 프로젝트에 참여시키려는 시도가 있었습니다. 2017년부터 한국외국어대 황영삼 교수가 기사를 적극적으로 쓰기 시작했습니다. 기사의 주기성이 월 2회로 줄었지만 지리적으로는 확대되었습니다. 그것은 모스크바에서 발행되는 <재러한인(러시스키에 코레이츠)>신문이 종이와 온라인 방법으로 기사를 실기도 시작했는데, 삽화로 사진만 이용한 것이 아니라 팔막한 테마로 된 동영상 파일도 넣었습니다.

상기 제목 하의 기사가 오랫동안 발표될 수 있었던 것은 많은 사람들의 노력의 결과입니다. 특히 민주평화통일자문회의 카자흐스탄지회, 그 후에는 중앙아시아협의회 이재완 회장의 노력이 매우 컸습니다.

그리고 기사가 두 가지 언어 즉 한국어와 러시아어로 게재된 것은 <고려일보> 원로기자

남 류보비 알렉산드로브나(남경자)의 헌신적인 노력이 없이는 불가능했을 것입니다. 류보비 알렉산드로브나는 러시아어로 된 기사를 한국어로, 한국어로 된 기사를 러시아어로 번역했습니다.

독자여러분이 아시다시피 신문의 수명은 짧습니다. 보통 읽은 후에 없애며 드문 경우에만 신문사의 신문철이나 카자흐스탄의 중앙도서관에 남아 있습니다. 때문에 신문에 발표된 기사들을 종합하여 러시아어로 책(칼라인쇄)을 발행하는 의견이 대두되었습니다. 이런 연유로 서울에서 2천부를 발간했고, 발간된 책은 우선 고려인협회가 있는 CIS 국가의 수도들을 비롯하여 여러 도시들에 외교경로를 걸쳐 전달되었습니다. 제1권은 2014년에 발행되었습니다.

다음 3년이 지나서 첫 번째 책이 발행된 서울의 UKGO 출판사에서 같은 제목으로 제2권이 발간되었습니다. 그리고 저물어가는 2019년에 세 번째 책은 김 게르만 교수와 황영삼 교수의 공저로 알마티에서 발행되었습니다.

해마다 러시아어로 읽는 독자들 사이에서 설문조사를 했

는데 조사결과가 적힌 설문지는 카자흐스탄뿐만 아니라 우즈베키스탄, 러시아, 키르기스스탄, 우크라이나, 한국, 캐나다에서도 들어왔습니다. 한마디로 말해서 고려인들이 거주하는 곳곳에서 들어왔다는 말입니다. 독자들의 반향과 진행한 조사의 답을 본다면 기사가 러시아어를 사용하는 CIS 고려인들 그리고 고려인들뿐만 아니라 남한과 북한의 관계에 관심이 있는 모든 독자들(러시아어로 읽는)의 교육에서 큰 역할을 했습니다. 그런데 한반도에 대해 역사도 모르고 남북한 분단의 역사, 대결을모르고 일반적으로 도략적인 개념만 가지고 있는 보통 사람들은 신문에 쓰여 있거나 TV 방송국이 전하는 소식을 믿습니다. 3년 전에 러시아어로 발간되는 출판물들에게 날마다 민심을 동요시키는 제목들이 나타났을 때 다수 독자들은 한반도 전쟁이 곧 시작될 것이라고 어리석게 믿었습니다! 그런데 작년에 한반도 문제 해결에서 돌파구가 열려 정상회담이 여러 차례 진행되자 주민들은 곧 남과 북이 통일되리라고 생각했습니다.

민주평화통일자문회의 중앙아시아협의회의 한반도 통일을



Одним из результатов проекта является то, что представители Корейского центра в США, Канаде, России, Китае, Австралии, Южной Африке, Центральной Азии, Южной Гречии и т.д. Прочитав их переписки из Кореи, многие комменты, а также отзывы и отзывы в разных странах имеют значение. Отвечая на вопросы об истории жизни зарубежных корейцев. Но все это - лишь малая часть, представляется самым важным. И поэтому я объединил Корею в книгу, которую корейцы могут читать в удобное время. В книге 3 тома. Книга подготовлена с учетом мнения и рекомендаций специалистов. Книга прошла Круглый стол по образованию в Корею «Корейцы СНГ», чтобы изучить условия, условия и будущее зарубежных корейцев. Также Корейцы СНГ, включая на планку Южно-азиатские переписки из Кореи в Россию, в отношении в том году Южно-азиатские переписки, включая свои взгляды на язык, переписки с целью переписки, объяснения на чужой территории и

위한 활동에 평동사무처 및 통일부가 특별한 관심을 갖고 지켜보았습니다. 상기 기관의 재정지원 없이는 기사 게재가 그렇게 오랫동안 계속되지 못했을 것입니다. 기사가 신문에 발표되고 책으로 발행된 것 외에 프로젝트의 범위 내에서 간담회, 대학들과 아카데미에서 강의도 있었습니다. 한반도 테마가 카자흐스탄 <과학> 과학기술협회 세미나에서 두 번이나 취급되었습니다. 2017년 4월 3일 서울에 있는 민주평화통일자문회의 사무처에서 '한반도 통일에 고려인의 역할?'은 이러한 주제로 간담회가 개최되었는데 민주평통 사무처장 권태오, 중앙아시아협의회장 이재완, 황영삼 교수, 김 게르만이 참가했습니다. 간담회 후에 주제자의 질문과 해설, 간담회

참가자들의 의견이 내포된 책이 발간, 배포되어 재외동포 교육용으로 활용되었습니다.

이와 같이 결론을 지으면서 <한반도 통일의 불가피성>이란 주제가 <고려일보>의 역사에서 그리고 제16, 17, 18기 3개 기간의 민주평화통일자문회의 중앙아시아협의회 활동에서 중요한 역할을 했다고 자신 있게 말할 수 있습니다. 그 동안 신문 지상과 3권의 책에 약 200개의 기사가 게재되었습니다! 무미건조한 숫자이지만 거기에 충분한 의미가 담겨있습니다.

그런데 기사 게재가 끝났다는 것은 시작한 일이 끝났다는 것을 절대 의미하지 않습니다. 한국과 북한의 관계, 그 관계조정에 기타 국가들의 참가, 카자흐스탄 고려인 디아스포라를 포함한 재외한인들의 중개 역할 문제에 들어가서 교육 형태와 방법을 확대하고 다양화해야 합니다.

한반도 미래 통일에 관계되는 문제를 홍보하고 해석하는 것은 CIS 고려인들의 모든 연령그룹 특히 청년들 그리고 한반도와 한민족의 운명에 관심이 있는 타민족들에게 돌려져야 합니다.

<고려일보>는 물론 공동의 프로젝트로 된 '한반도 통일의 불가피성'이란 표제의 기사 게재에 참여한 모든 분들과 이를 지원해 주신 통일부 관계자 여러분에게 깊은 사의를 표하는 바입니다.



김정은, 삼지연 읍지구 준공식 참석

김정은 북한 국무위원장이 올해 '연말 시한'을 코앞에 두고 또다시 백두산 삼지연을 찾았다.

노동당 기관지 노동신문은 3일 "인민의 이상향으로 천지개벽 된 삼지연군 읍지구 준공식이 12월 2일 성대히 진행되었다"며 "김정은동지께서 참석하시어 준공테이프를 끊으시었다"고 보도했다.

신문은 "삼지연군 꾸리기 2단계 공사의 완공을 통하여 당의 영도따라 일심단결과 자력자강의 위력으로 용용히 나가는 사회주의조선의 대진군은 그 어떤 힘으로도 막을 수 없으며 그 길에서 우리 인민은 승리와 영광만을 떨치리라는 철리를 조국청사에 또 한페이지 글자 높이 아로새겼다"고 주장했다.

이어 "혁명의 성지에 희한하게 펼쳐진 자랑찬 전변은 김정은동지의 현명한 영도따라 필승의 신심 드높이 역사의 시련과 도전을 과감히 짓부시며 자력자강, 자력번영의 한길로 전진하는 조국의 찬란한 내일을 그려주며 사회주의강국건설을 힘있게 추동할 것"이라고 밝혔다. 이날 준공식에는 최룡 이어 "삼지연군 읍지구는 당의 영도를 받들어 한사람같이 떨쳐나선 우리 인민의 일심단결 혁명정신과 자력자강의 영웅적 투쟁에 의하여 솟아난 만리마시대의 위대한 창조물"이라며 "우리 민족제일주의건축 이념과 주체적 건축미학 사상이 빛나게 구현된 지방산간 도시의 전형이며 사회주의문명의 축도"라고 자찬했다. 그러면서 "최고영도자동지

께서 삼지연군을 현지도하시면서 주신 강령적과업을 유일한 지침으로 삼고 3단계 공사를 적극 추진하여 당 창건 75돌까지 삼지연군꾸리기를 기어이 완공하여야 하겠다"고 덧붙였다.

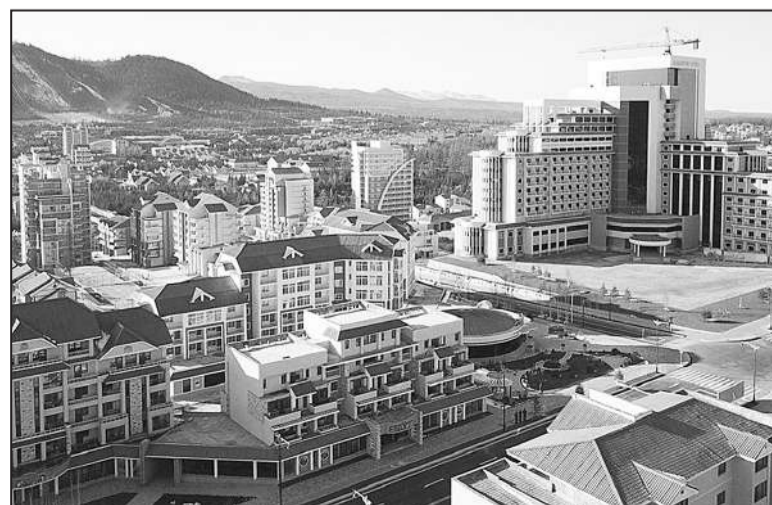
준공식을 축하하는 무도회와 축포 발사도 이날 진행됐다. 백두산 삼지연 일대는 과거 김 위원장이 정치·외교적으로 중대한 결정을 앞뒀을 때마다 찾던 곳이다.

이에 따라 북한이 미국에 일방적으로 통보한 '연말시한'이 사실상 코앞에 닥친 상황에서 김 위원장이 어떤 '중대 결단'을 내릴지 주목된다. 해 국무위원회 제1부위원장 겸 최고인민회의 상임위원장, 박봉주 국무위원회 부위원장, 김재룡 내각총리, 박정천 인민군 총참모장

육군 대장 등 북한의 고위 간부들이 총출동했다.

최 부위원장은 준공사에서 "삼지연군 읍지구건설이 완공됨으로써 당과 인민의 혼연일체의 불가항력적 위력과 우리 국가의

무한대한 자립적 발전잠재력이 만천하에 과시됐다"며 "자기 힘을 믿고 하나로 굳게 뭉쳐 일떠설 때 못해낼 일이 없다는 자력갱생로선의 생활력이 현실로 확증됐다"고 말했다.



김이나 교사의 분명한 나날

교육과 교양은 떼어낼 수 없이 서로 긴밀히 연결된 과학적 요소라고 할 수 있다. 그런데 교양은 가정에서부터 시작된다. 그리고 좀 자라서는 학령전 아동기관에서 교양을 받기 시작한다. 그런데 가정에서나 사회에서 교양을 받는 것으로 제한되는 것이 아니다. 그후에는 중학교, 대학에서 학업을 계속하면서 교양을 받는다. 그렇다 보면 사람이 일생 기간의 거의 절반은 교육-교양을 받는다. 그리고 그 뿐인가? 사회에 나가서 사업하면서 선배들의 경험과 충고를 받으면서 시야를 넓히며 지식수준을 높인다.

이런 견지에서 볼 때 교육자들의 사명이 얼마나 크고 중요한가를 상상할 수 있다. 우선 그들은 나라의 미래를 이끌고 나갈 세대를 교육-교양하여 사회에 내 놓는다.

교사는 일학년생들이 학교문턱을 넘은 순간부터 그들을 반겨 맞이하며 그들이 나라의 고귀한 보물이며 재산이라는 것을 굳게 각오하고 열심히 가르친다. 그러나 교사는 매 어린학생들의 내심을 처음부터 옹바로 이해해야 할 것이며 그들에 대한 큰 책임감을 안고 교양해야 한다. 이와 같이 독자여러분이 알다시피 교양-교육 문제는 가장 어려운 문제들중 하나이다. 동시에 교사의 직업이 힘들기는 하나 결국에 가서는 보람의 열매를 따게 되는 자랑스러운 직업이기도 하다.

카자흐스탄에도 선진 지식으로 무장된 경험있는 교사들이 한두 명이 아니다. 이들 중 알마티 사트빠예브 거리에 위치하고 있는 제 65호 중학교에서 오랫동안 교편을 잡고 있는 김이나 선생님이 대 이야기하려고 한다.

김이나 선생님은 강제이주 시기에 고려인들의 첫 정착지인 우스토베에서 어린 시절을 보냈다. 인나는 우스토베 막심 고리끼 명칭 중학교를 졸업하고 가정형편이 어려웠지만 앞으로 공부를 계속 하려는 꿈을 안고 있었다. 부모들도 모든 난관에 불구하고 딸애가 고등지식을 소유하도록 뒤받침해 주겠다고 했다.

인나는 키르기스스탄의 프룬세시 사범대학에 입학하였다. 우수한 성적으로 공부하여 사범대학졸업장을 받아 전 젊은 교사는 몇 년간 프룬세시에서 교편을 잡고 일하다가 정든 고향 도시 알마티로 돌아왔다. 알마티에서 제65호 중학교에 배치를 받아 교사의 생활을 계속했다.

처음에는 교생실습이 아니고 새 학교 정규 수업인것만큼 좀 당황스러웠으나 날이 갈수록 젊은 교사는 경험을 쌓아나갔다. 이쁜이 아니고 김이나 선생님은 고려인으로서 이전부터 한국어에도 관심이 많았다. 때문에 물론 우스토베 학교에서 한국어 수업 시간에 얻은 지식과 더불어 알마티 한국교육원에서 얻은 모국어 지식을 보충하여 해마다 한

국에서 진행되는 한국어교사 연수에 참가하여 한국어 수준을 높였다.

결과 현재 제 65 호 중학교에서 러시아어와 러시아 문학 과목 외에도 한국어도 가르치고 있다. 뿐만 아니라 열정적인 김이나 교사는 알마티 한국교육원 부탁에 의해 요즘 한국어 강의도 하고 또한 알마티요 한글학교에서도 성의를 담아 꼬마들을 위해 시간을 치른 적도 있었다.

김이나 교사는 학생들을 귀여워하고 학생 각자의 심리와 성격, 취미를 알아보고 노력하고 있다. 학생들 역시 인정이 많은 선생님을 따른다. 그들은 인나선생님을 보면 마중하여 반갑게 뛰어가서 인사를 한다. 학생들은 또한 김이나 선생의 과목을 좋아한다. 그것은 김이나 선생이 수업 시간마다 첨부적 참고서들을 많이 준비하여 학생들이 그 시간의 테마를 잘 이해하도록하기 때문이다. 김이나 선생님의 수업 시간에는 카자흐국립대 대학생들의 언어 실습생들도 참석하여 교수법 실습을 하고 있는 것이 우연한 일이 아니다.

이미 지적했듯이 김이나선생님의 기본 전공 과목은 러시아어 및 러시아 문학이다. 한국어는 보충 과목이다. 그러나 제 65호 중학교에서와 마찬가지로 시내 여러 학교 들에도 한국어 과목이 있다. 한국 교육원의 지원을 받아 한국어 교실도 아주 잘 꾸며져 있고 게다가 알마티 한국교육원에서 여러가지 교재 외에도 현시대에 학교의 필수품들인 기술장비 - 컴퓨터, 노트북, 학업용 TV 등을 지원받고 있다. 인나 교사는 이에 항상 고맙게 생각하면서 가끔 부탁을 받아 알마티한국 교육원 수업도 담당하고 있다. 그리고 작년부터는 카자흐스탄교육부에서 러시아어와 문학에 관한 새 방법론 지도서 교재 작성에 전교 문학 선생님들과 김이나 선생도 동원되어 수월하지 않은 작업을 끝냈다고 하였다. 김 선생님은 러시아어 강좌 교사임으로 이에 많은 시간을 돌리고 있다.

항상 미소를 띠고 상쾌한 기분으로 수업에 착수하는 김이나 선생님은 주위의 동료들과 학생들에게 낙천적 분위기를 조성한다. 그의 얼굴에서는 험겨운 표정을 볼 수 없다. 성격이 침착하고 언제나 도움의 손길을 내 줄 준비가 되어 있는 여선생은 다른 교사들이 본받으며 존경한다. 김이나 선생님에게는 예쁜 딸 하나가 있는데 현재 마리나는 서울에서 졸업 논문을 쓰고 있다. 내년이면 고향 - 카자흐스탄에 돌아와 알마티아블 라이한 국제관계세계언어대 졸업장을 받을 것이다. 엄마의 보살핌속에서 좋은 교양을 받은 마리나가 앞으로 사회에 진출하여 훌륭한 인재로서 나라의 발전에 기여할 것은 의심할바 없다.

최미옥

고려인마을청소년오케스트라 '아리랑' 두번째 정기연주회

지나해 4월 국내 귀환 독립투사 후손 고려인동포 자녀를 중심으로 창단된 고려인청소년오케스트라 '아리랑' 이 오는 28일 두 번째 연주회를 갖는다.

빛고을아트스페이스 5층 소공연장에서 오후 6시에 개최되는 이번 연주회는 오케스트라단을 비롯한 고려인어린이합창단, 고려인마을 청소년, 고려인마을 주민, 광주시민과 고려인동행회원 등이 참석해 고려인선조들의 이야기 '오늘, 눈이 내립니다' 에 '아리랑' 의 선율을 더할 예정이다.

창단 후 두번째 열리는 이번 공연에는 그동안 공연을 통해 널리 알려진 고려인어린이합창단의 초청공연과 임복희 예술감독의 지휘아래 '나의 고향, 고려인아리랑, 환희의 송가, 고요한 밤 거룩한 밤' 등의 곡들을 연주한다.

고려인청소년 오케스트라 '아리랑' 은 1975년 '예술로 사회를 구한다' 는 모토로 시작된 베네수엘라 '엘시스테마' 처럼, 사회적 목지가 필요한 지역에서 문화예술을 통해 문화다양성의 가치를 확산하고자 시작했다.

러시아 및 중앙아시아, 그리고 한국의 문화적 정체성이 혼재된 고려인학생들은 한국사회 미래의 재원이자, 문화다양성의 산실이다. 따라서 고려인청소년들은 한국 사회를 더욱 풍요롭게 만들어 주며,



러시아 및 중앙아시아 문화교류에 천선대사 역할을 감당할 것으로 기대되고 있다.

이에 따라 2020년에는 고려인선조들의 마음의 고향인 러시아 연해주를 방문, 새롭게 이주한 고려인동포들을 찾아 꿈을 심어 줄 연주여행도 떠날 예정이다.

단장으로서 많은 도움의 손길을 펼쳐 온 도경건설 박정연 대표는 "청소년오케스트라 '아리랑' 공연은 여러분의 마음에 감동을 줄 것으

로 확신 한다" 며 "고려사람, 고려인 아이들이 전하는 고려인의 노래를 들으며 희망이 넘치는 새해를 설계하시길 바란다 " 고 말했다.

한편, 이번 연주회는 광주문화재단과 고려인마을이 주최하고 광산구와 월곡2동도시재생현장지원센터, 고려인동행위원회, (주)도경건설, 고려인콘텐츠사업단, 호남대학교 미디어영상공연학과가 후원한다.

(호남일보)

2019 카자흐스탄 대통령배 및 블라디보스톡 유소년국제삼보대회 '입상' 쾌거

대한삼보연맹(회장 문종금)에 따르면, 지난 11월 30일부터 12월 1일까지 카자흐스탄에서 열린 카자흐스탄 대통령배 국제삼보대회에서 대한민국 선수단 5명이 출전하여 은메달 1, 동메달 2개를 획득하는 성과를 거두었다고 전했다.

대회에서는 스포츠 삼보 -90kg 김시원 은메달, 스포츠 삼보 -52kg 신재용, 스포츠 삼보 -82kg 하진욱 동메달을 목에 걸었으며, 카자흐스탄 국제삼보대회는 13개국 300여명의 선수가 출전했다. 아울러 같은 시기 러시아 블라디보스톡에서 개최된 2019 블라디보스톡 유소년 국제삼보대회에도 대한민국 선수단 3명이 출전하여 금메달 1, 은메달

1개를 획득하는 쾌거를 이뤘다. 대회에서는 컴뱃 삼보 -80kg 염승운 금메달, 컴뱃 삼보 -70kg 이경태 은메달을 획득했다. 블라디보스톡 유소년대회는 600여명의 선수가 출전했다.

문종금 대한삼보연맹 회장은 "대한민국의 삼보는 국제대회에

서 우수한 선수들이 좋은 성적을 거두며, 대한민국을 널리 알리고 있다"며 "지난 11월 청주에서 열린 제43회 세계삼보선수권대회도 성공적으로 개최하여 삼보를 널리 알리고 대한민국의 저력을 보여주는 뜻있는 대회가 되었다" 고 말했다.

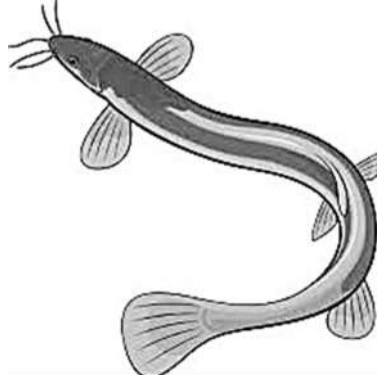


속담



미꾸라지 한 마리가 온 웅덩이를 흐려 놓는다

고려의 승려요, 정치가였던 신돈의 본 이름은 편조입니다. 머슴의 아들로 태어난 신돈은 총명하고 말솜씨가 좋았습니다. 신돈은 불교를 믿던 공민왕의 눈에 들어 정치가로 나서게 되었습니다. 신돈은 초기에 토지제도를 개혁하는 공을 세웠지만 공민왕의 신임을 받고 권력을 한 손에 거머쥐게 되자 차츰 못된 짓을 하였습니다. "서울을 옮겨야 하옵니다." 신돈은 자기를 반대하는 신하와 귀족 세력을 꺾으려고 하였습니다. 신하들이 반대하자, '나라를 뒤엎어 버리자!' 하고 반란을 일으키려 하였습니다. 그를 무척 신임해 주는 공민왕조차 죽일 음모를 꾸몄습니다. 신돈은 그 밖에도 여자들을 궁궐로 끌어들이는 등 못된 짓을 일삼았습니다. 백성들은 아우성쳤습니다. "못된 중놈이 나라를 휘저는다!" 그런 신돈은 결국 반란을 일으키려다가 들켜서 수원으로 귀양 가 죽음을 당하고 말았습니다.



Сказать о том, о чем сказать ...нельзя

О мероприятии, первые посетители которого уже назвали его «три в одном» (презентация книги «Живая память», тематическая выставка художников, посвятивших свои работы истории сталинских репрессий 1930-1940-х годов, и посещение самого музея Алматы), наша газета уже сообщила. И книга, и выставка возвращают нас к памяти трагических событий, коснувшихся чуть ли не каждой семьи Казахстана. Однако мероприятие направлено на преодоление сталинизма в Казахстане. Ее лейтмотивом стала фраза, которую повторяли практически все выступающие – помнить, чтобы не повторилось. Куратором выставки выступила культуролог Александра Цай. Выставка продлится до 28 декабря.

Тамара ТИИ

Особенность мероприятия в обращении к самому понятию памяти, к незначительным на первый взгляд деталям, которые возвращают нас в прошлое. На обложке самой книги неказистым почерком чьей-то детской рукой выведены слова, обращенные к маме. Обрывки записок от заключенных, размытые чернила на обратной стороне фотографии, вычеркнутые, выцарапанные, возможно гвоздем, лица приговоренных к высшей мере наказания, к смерти... Все экспонаты выставки с их мелкими подробностями, на которые не всегда обращаешь внимание, несут энергетику, от которой мороз по коже. Потому что именно в этих торопливых строчках осталось нечто личное, даже интимное, сфотографированное и переданное от души душе. Уже не спеша изучив экспозицию, хочется вернуться к этому уникальному в своем роде материалу, всколыхнувшему души алматинцев.

Что в выставке такого особенного? Работы художников, обработанные фотографии, инсталляции, представленные в музее в день презентации, были интересны, в первую очередь, для молодежи. Да и авторы проекта очень молоды. Заручившись поддержкой профессоров, они предложили новый проект, с новыми идеями. Хотя, казалось бы, ничего неожиданного, замыслы того, заумного в самой выставке не было. Перед входом в зал куратор Александра Цай собственноручно вручала каждому гостю, а именно таковыми были для организаторов те, кто пришел в ненастный ноябрьский день сюда за впечатлениями, знаниями, за тем, чтобы пообщаться с людьми искусства, которые выбрали темой своего творчества исследование вопросов, связанных с горькой памятью. Почему каждому гостю была вручена книга? Это не только подарок, благодарность за то, что пришли, за то, что заинтересовались. Книга (она вышла небольшим тиражом – всего 300 экземпляров) вручалась по простой причине. По замыслу организаторов, выставка – это продолжение книги «Живая память». Полное название монографии – «Живая память. Сталинизм в Казахстане: Прошлое. Память. Преодоление».

Если книга рассчитана на осмысление фактов, то экспонаты выставки через эмоции передают то, что чувствовали невинно осужденные. Они передают то, перед чем бессилён текст, чего не выразить одними словами. В этом случае происходит то, что



называется коллективной памятью, и тогда мы помним – даже если делаем усилие забыть, мы вспоминаем – даже когда было приложено много усилий для того, чтобы мы забыли.

– Для человека сохранять память – значит сохранять свое «я», – говорит куратор выставки Александра Цай, – а для общества сохранение памяти означает сохранение возможности и надежды на иное будущее, в котором нет страха, и есть чуть больше свободы и свобод. Отсюда можно сделать вывод о том, что этически мотивированная память возвращает имена, признает чужие страдания, дает надежды на будущее. Все это и делает нас людьми.

В своих работах, обращенных к памяти, художники Саид Атабеков, Бахыт Бубиканова, Роман Захаров, Олег Карпов, Асель Кадырханова, Рашид Нурекеев, Александр Угай раскрыли тему коллективной памяти. Есть на выставке инсталляция Зои Фальковой под названием «Рот открытого неба». Прозрачный большой стеклянный куб с подсветкой, в котором перемешаны зубы домашних животных с человеческими. Художник таким образом хочет показать, как в степи были неразрывно связаны жизни всего живого. Множащиеся отражения создают бескрайнюю степь памяти о людской трагедии. Обратившись к фактам истории, понимаешь неотвратимость трагедий, невозможность устоять перед горем, которое пришло в те годы

в степь. Реквизируя скот, советские власти разрушали основу жизни кочевников. В 1929 году в Казахстане было 6 миллионов человек и 47,5 миллионов голов скота, к 1934 году в живых осталось 2, 5 миллиона человек, а поголовье скота сократилось до 4 миллионов.

Однако почти все выступающие на мероприятии отмечали, что так уж устроен человек: за деревьями он не видит леса. Нас уже «не впечатляют», цифры о миллионах погибших людей от голода или во время войн. Но когда речь идет о конкретной судьбе, о человеке, который страдал, без которого выросли в нужде его дети, и так далее, наши сердца откликаются на эту боль. Листая старые альбомы, даже с незнакомыми лицами конкретных людей, вдруг задумываемся: «А кто это? Чем жили эти люди, кто остался после них?»

Раздел выставки «Документы» как раз и состоит из таких фотографий, заявлений, справок, которые любезно предоставила семья Нам. Фотография – один из основных медиумов памяти. Возникшая из желания остановить мгновение, победить бег времени, она, как «сертификат присутствия, доказательство подлинности произошедшего». На невозможность передачи опыта пережитого, в особенности опыта трудного, опыта травмы, указывает в своей работе «Объекты памяти. Архив» Александр Угай. Он представил серию снимков, переснятых в архивах Карлага и АЛ-

ЖИРа. Но показал художник обратную сторону фотографий, на которой обычно оставляют свои пометки, маленькие комментарии. Таким образом, Александр делает отсылку к тому, что осталось за пределами образа – к чувствам, мыслям, ощущениям. Художник говорит, что даже архивный снимок – только лишь след, слепок, который не передаст того, что можно только пережить. Подтверждение этой мысли находят исследователи в книге – они пишут о том, что трагический опыт, болезненный опыт очень сложно понять и ощутить тем, кто с ним никогда не сталкивался.

– Это один из ключевых вопросов при работе с памятью, – говорит художник. – Как сказать о том, о чем сказать нельзя? Мы, художники, как раз и пытаемся хотя бы приблизиться к этому. К тому же искусство не только помогает сохранять память, сконцентрированную в эмоциях, оно помогает преодолеть боль. Имена, человеческие истории могли бы раствориться в небытие, в реке забвения, но искусство выступает своеобразным спасителем от этого.

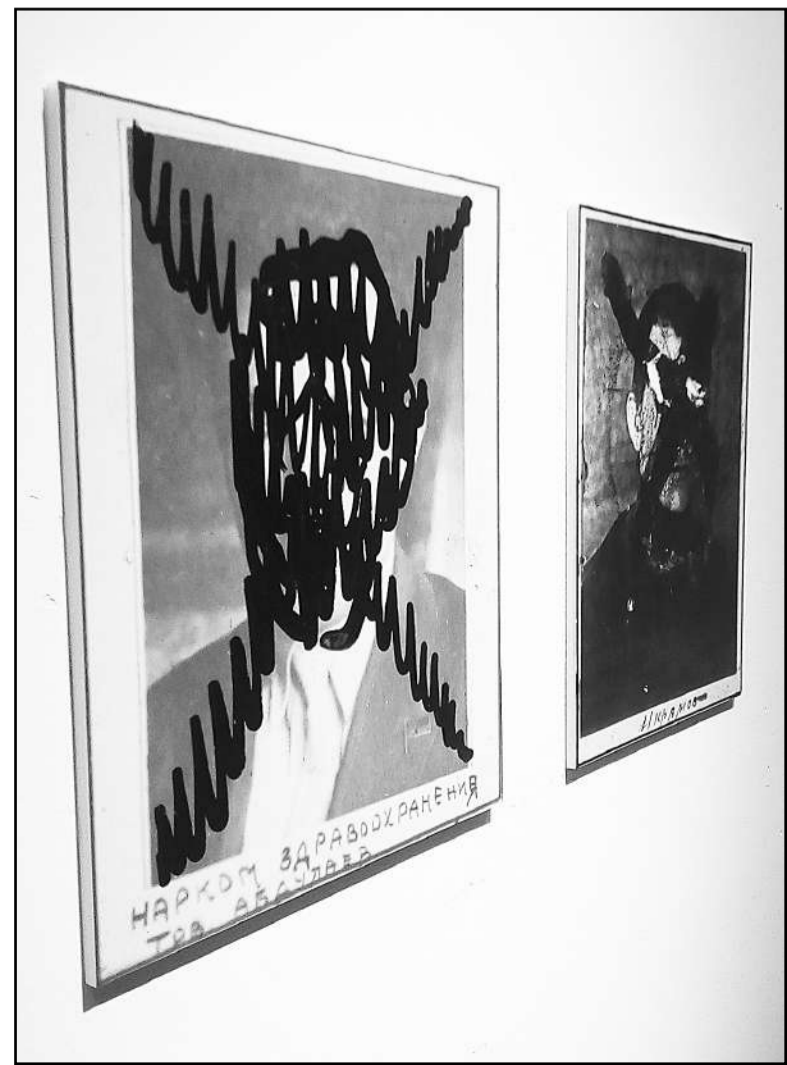
Память – понятие многогранное. Именно об этом идет речь в продолжении книги – на выставке. Здесь нет случайных экспонатов, здесь все имеет свой глубокий смысл и богатое содержание. Например, инсталляция Рашида Нурекеева с воронами. Черный ворон, как известно, – символ несчастий, предвестник беды во многих культурах. В тридцатые годы «черным воронком» называли машины, на которых увозили арестованных. Предвестником беды был звук шин останавливающейся маши-

ны у подъезда. Черная-черная птица, летающая над черным лесом, выступает рефреном сгустившихся сумерек, страха, который опутывает и возникает вновь и вновь; страха, в котором заложена опасность повторения, возвращения. Ведь птицы улетают и возвращаются обратно...

– Помнить о преступлениях сложнее, чем помнить о победах, – продолжает куратор выставки Александра Цай. – Помнить о тысячах невинно погубленных и погибших людях непросто, но возможно ли забыть и принять логику, которая оправдывала смерти, страдания, боль людей, весь огромный Карлаг требованиями идеологии, переустройством общества, строительством нового мира. Помнить – задаваться вопросами, помнить – сохранять надежду на то, что такое больше не повторится – вот ради чего наши сегодняшние мероприятия, которые, благодаря администрации музея, нам позволено проводить в течение целого месяца.

Мне кажется, суть мероприятия выразила в своей статье Александра Цай, написав такие строки: «Искусство сохраняет память. Но искусство – одна из немногих сфер человеческой деятельности, которая позволяет задавать вопросы о самом себе, усложняя задачу для его зрителей и создателей, но раскрывая сложность и многогранность таких материй, как память, травма, боль, застывшая память и справедливость».

Организатором мероприятий удалось достичь главной цели – подвигнуть посетителей к тому, чтобы остановились, задумались, вспомнили, оценили... Спасибо им за это!



Всё, что происходит в моей душе, МОЖНО СТАНЦЕВАТЬ

Для посетительницы красивого и редкого имени – Романа, что означает «крепкая и сильная», обладающей яркой сценической внешностью, выбор профессии кажется весьма логичным – она нашла себя в корейских танцах. Танцы для Романы – это не просто движения под музыку, для нее это высокое искусство самовыражения, уникальная возможность передать чувства и эмоции. В каждом танце можно увидеть историю, которую зритель понимает, не услышав ни единого слова.

Елена ТЕН

Корейские традиционные танцы имеют многотысячелетнюю историю, они берут начало в ранних шаманских ритуалах и являются частью культурного наследия корейского народа. На их основе в Стране утренней свежести появилось множество танцевальных стилей и направлений. Корейские танцы красивы, грациозны и самобытны, за что пользуются популярностью во всем мире, в том числе и в Казахстане.

Романа Чин – опытная артистка студии традиционного корейского танца «Намсон» под руководством педагога-хореографа Марины Ким. Девушка вспоминает, как танцы помогли ей раскрыть свои таланты, развить творческие способности, ведь кто-то может заечь сердца словом, а другие способны вызвать бурю эмоций без слов, одними лишь грациозными движениями.

– Романа, как в твоей жизни появились корейские традиционные танцы?

– Моя семья интернациональная – мама Лада Лазаревна – казашка, папа Чин Ён Тэ – кореец. Но так как корни предков моего отца на Сахалине, нашу семью можно назвать традиционной корейской. Мы готовим южнокорейские блюда, строго соблюдаем корейские обычаи и традиции. Моя бабушка Чин Док Ча в возрасте четырех лет познакомилась со мной с корейскими танцами. Честно говоря, сначала я не проявляла к ним осознанного интереса, но по мере взросления моя любовь к корейским танцам росла и в конце концов они сыграли в моей жизни огромную роль.

– Откуда у тебя такое необычное имя?

– Когда моя мама была в положении, по местному телевидению шёл популярный в то время бразильский сериал «Новая жертва», и мой папа, в большом восторге от сериала, решил дать мне имя главной героини – Романа. Я согласна, оно красивое и редкое. Спасибо папе.

– Что тебе особо запомнилось из детства?

– Если вспоминать школьные годы, то все мои друзья после школы бежали во двор играть, по выходным ездили куда-нибудь отдыхать, а у меня были бесконечные репетиции и прогоны. Но мне это было только в

радость, потому что с каждым годом танцы казались мне самым интересным и увлекательным занятием. После школы – танцы, пластика, хореография, выступления. И все это послужило основой для моего становления и укрепления меня как личности.

– То есть корейские танцы помогли тебе стать сильной, уверенной в себе?

– Совершенно верно. Некоторые недооценивают корейские танцы, считая, что они не полезны для физического развития, так как малоподвижны. Но на самом деле это огромный труд, который воспитывает не только силу духа, закалку, но и физически укрепляет.

– Кто был твой первый учитель?

– На протяжении пятнадцати лет моим педагогом по корейским танцам была Народная артистка Республики Казахстан Римма Ивановна Ким, которая дала мне хорошую базу хореографии. А с 2015 года и по настоящее время я артистка студии корейского традиционного танца «Намсон» под руководством Марины Ким при Алматинском корейском национальном центре.

– Ваша танцевальная студия известна не только в Алматы, но и далеко за пределами Южной столицы. Твое профессиональное становление прошло именно в «Намсоне»?

– Совершенно верно. Наш художественный руководитель Марина Ким для меня не только преподаватель, а духовный наставник. Именно она научила нас командной работе, дружбе, взаимопониманию. Она учила



нас быть раскрепощенными и открытыми на сцене. Ведь нужно не просто хорошо исполнить танец технически, не менее важно передать эмоции, чувства, продемонстрировать то, что у тебя внутри, а сделать это без слов не просто, но это и есть настоящее искусство.

Наш ансамбль много гастролирует по городам Казахстана и по ближнему зарубежью. В копилку коллектива большое количество наград, грамот и званий. Каждый год мы ездим в Южную Корею для повышения квалификации. В репертуаре студии более двадцати национальных танцев, олицетворяющих искусство Кореи и коресарам.

– Что для тебя значит танец?

– Возможность выразить себя, свой характер и свои эмоции. Когда я танцую, я забываю

о своих проблемах, делах и заботах. Если у меня нет настроения, я просто могу включить музыку и танцевать. Мне это всегда помогает. Танцы – это неотъемлемая часть моей жизни, без которой я уже не представляю себя.

– Какая музыка тебе нравится?

– Музыку люблю разную. В машине чаще всего слушаю музыку из наших танцевальных номеров, а также песни моего братика Давида, которые он пишет сам и исполняет.

– Тебе приходится выступать и на большой сцене, и на частных мероприятиях. Что нравится больше?

– Конечно же, выступления на сцене. Признаюсь, каждый раз, выходя на сцену, я испытываю разные ощущения. Во-первых – это безмерное счастье, ведь это моя жизнь, моя отдушина. Каждая артистка в нашем

ансамбле обязательно вкладывает частичку своей души в выступления.

– В данный момент ты работаешь в аппарате Ассоциации корейцев Казахстана, в связи с чем, наверное, уже получается не так много времени уделять танцам?

– Есть обстоятельства, в связи с которыми я теперь не могу заниматься танцами профессионально, хотя, конечно, я с ними не рассталась. В АКК я пришла по приглашению моего наставника и друга Игоря Ли, который является вице-президентом. Корейский дом знаком мне с детства, так как на занятия танцами я ходила именно сюда. Чувствую здесь себя как дома, мне все знакомо, потихоньку вливаюсь в офисную жизнь. По сцене, конечно, я очень скучаю. Впервые в жизни я хожу на различные корейские мероприятия в качестве гостя, для меня это даже немного непривычно.

– У тебя есть мечта?

– Моя мечта – вместе с моим педагогом Мариной Ким открыть большую школу традиционного искусства, где люди могли бы раскрывать свои творческие таланты. А также моя заветная мечта – создать свою семью и прививать своим детям традиционные ценности, которые мне передали моя бабушка и родители.

– Какой бы совет ты дала тем, кто хочет связать свою жизнь с танцами?

– Не бойтесь экспериментировать, начинать что-то новое. Возможно, вначале не всё будет получаться так, как вы задумали, но это не значит, что нужно опускать руки. Если вы чувствуете, что ваша душа танцует, не сдавайтесь, не стесняйтесь. Наберитесь терпения и все обязательно получится. Ведь танцы могут стать смыслом вашей жизни, они могут дать толчок к новым победам и мечтам.

– Что для тебя счастье?

– Я чувствую себя счастливой, когда, стоя за кулисами, чувствую волнительную дрожь по телу от предвкушения выхода на сцену. Танцы – это для меня, они помогают мне справиться с любой неурядицей. Всё, что происходит в моей душе, я могу станцевать.



За кулисами южнокорейского телевидения

Программа прошедшего международного симпозиума для редакторов и журналистов зарубежных СМИ оставила в моей памяти много ярких воспоминаний. Одним из них стала экскурсия в штаб-квартиру известного новостного телеканала Южной Кореи «Эннам ньюс» во второй день нашей программы.



*Сиа АН,
Нур-Султан – Сеул –
Нур - Султан*

Закулисье

В утренней прохладе наш автобус пересек территорию делового центра Сеула. Лучи солнца нового дня отражались во всех зеркальных фасадах бизнес-центров; выйдя из автобуса, мы оказались в самом сердце стеклянных джунглей городских небоскребов. Словно соревнуясь в масштабности, повсюду на нас смотрели названия компаний финансовых тяжеловесов. Но огромная скульптура бегущего журналиста, около которой припарковался наш автобус, покорила меня с первого взгляда. Этот стереотипный внешний вид, оправа очков, пиджачок цвета стабильного будущего и шарф, развевающийся на ходу. Неизменная улыбка и легкость походки, создающие впечатление простоты и удовлетворения.

Входная группа медиа-центра сменилась просторным холлом с высокими потолками. Фотогалерея, стильная зона отдыха, а затем и несколько зеркальных лифтов ожидали нашего прибытия. Поднялись на несколько этажей выше, затем нашу группу провели по узкому коридору, одна сторона которого скрывала за матовым покрытием рабочее пространство огромного офиса.

Нас привели в просторный зал, где молодой сотрудник представил подробную презентацию новостного телеканала «Эннам ньюс». Компания была образована в 1980 году. Являясь сначала информационным партнером, в 90-х годах изменив название, стала полноценным новостным каналом. С наступлением XXI века компания вошла в новый период, расширив свои границы до мирового масштаба.

Были налажены партнерские отношения с северокорейскими СМИ. Также открыты представительства с более 600 корреспондентами телеканала во всех стратегических регионах. Вещание, доступное в онлайн режиме 24/7, перешло на семиязычие. Помимо корейского языка, новости озвучиваются на английском, китайском, японском, арабском, испанском, французском языках. В ближайшее время планируется запуск русскоязычного контента. На сегодняшний день телеканал является одним из лидеров южнокорейского телевидения, уступая в рейтинге только популярнейшему KBS world Chanel. Стоит отметить, что в телесемейство KBS входит сразу несколько каналов новостного и развлекательного контента.

Вопросы от участников симпозиума полетели со всех сторон, едва сотрудник телеканала успел закончить презентацию. Глядя, с какой уверенностью отвечает на каверзные вопросы этот молодой парень, я невольно почувствовала дискомфорт. И поняла, что коллег по симпозиуму я знаю только с одной стороны. Ещё сутками ранее мы, робко познакомившись, скромно рассказывали, кто откуда приехал и чем занимается, а тут на бедного парня налетела будто стая орлов. Это, пожалуй, самое яркое и необходимое качество журналиста: быть хватким, цепким и прозорливым. Уметь сразу выделять из предоставленной информации суть и факты без лишней «воды», не давая себя запутать или оговорить. И всегда получать необходимый именно тебе ответ. Я сидела тихо-тихо и с неподдельным восторгом слушала, как работают «в поле» профессионалы.

Отчаянное сопротивление почувствовал директор канала. Наскоро ответив на вопро-

сы, он любезно предложил нам экскурсию по всей территории и поспешил сменить нашу локацию. Одной большой и тихой толпой мы проследовали в большой офис, который ранее был скрыт за матовой стеной. Как оказалось, площадь принадлежала корреспондентам и редакторам. А именно работникам, которые непосредственно собирают и редактируют информацию для выхода в эфир предстоящих новостей. В большом ньюс-руме в тот день работало порядка 30-40 работников. Ровные линии посадочных мест чередо-



вались с огромными стопками книг и журналов. Напряжение в воздухе было настолько осязаемым, что мы не смели даже перешептываться друг с другом. Идеальную тишину нарушал только звук включенного электричества да ритмичное постукивание клавиатуры компьютеров. Тихо ступая, мы незаметно обошли всю территорию, а затем также тихо вышли в коридор. Никто из сотрудников не обратил на нас внимания, все были заняты своим делом.

Умение слушать

Далее нас провели в отдельный офис работы с Северной Кореей. Как оказалось, наши собраты «бдят» друг о друге круглосуточно. Радиорубка записывает каждый шорох, на стенах плакаты с изображениями всего северокорейского правительства во главе с солнечным Лидером Нации. Сотрудники этого отдела знают их всех в лицо. Тут же фотографии с последней встречи глав двух государств когда-то одной страны. Нам коротко рассказали о процессе работы этого офиса и дали немного послушать северокорейское радио. От ретро-мелодии, полившей из приемника, все присутствующие невольно почувствовали ностальгию. Возникшая минутка молчания обратила слушающих к воспоминаниям. У каждого они были свои. Кто-то был

предельно сосредоточен, вслушиваясь в каждое слово. А кто-то, закрыв глаза, просто наслаждался моментом, ведь лирическое исполнение певицы было завораживающим. Я же пыталась услышать в песне знакомый мотив, но попытка оказалась тщетна. Высокое сопрано пело на незнакомом мне языке. После окончания песни прозвучала короткая заставка, напоминающая всем известную советскую музыкальную перебивку перед «московское время столько-то часов!». Кто-то тихо сказал: «Там время как будто остановилось...». Начался северокорейский свод новостей, а нам предложили выпить по стаканчику кофе на открытой террасе.

Место для отдыха в самом сердце бурлящей работы

Экскурсия была завершена на крыше здания, на которой располагался уютный сквер. Аккуратные палисадник и беседки были залиты дневным светом. Отцветали последними красками полевые цветы в длинных клумбах. Взяв по стаканчику кофе, беседуя друг с другом, мы разбились на маленькие группы, рассредоточившись по всей территории. Витражные окна высотного здания открывали отличный вид на весь деловой район Сеула. Этот маленький островок уюта как нельзя кстати расположился в этом очень серьезном месте. И попивая из бумажного стаканчика бодрящий напиток, я на мгновение почувствовала себя одной из тех, кто создает информационную картину.

Завершив кофе-брейк, мы не спеша стали спускаться к лифту. В коридоре мимо нас пробежали парни, на ходу проверяя глазами текст в только что распечатанных листах. Тут же в кафетерии уже выстроилась очередь на полуденную порцию природного энергетика. Откуда-то доносились звуки эфирной заставки новостей, кто-то громко разговаривал по телефону, настоятельно требуя перепроверить информацию. В прибывший лифт, помимо нас, участников симпозиума, поместилось еще человек десять. Кто-то, едва уместившись, неуклюже держал кипу папок, у других в кармане шипела рация, мои же коллеги из Китая шутили про клаустрофобию.

Выйдя из лифта, мы вновь оказались на первом этаже просторного холла. Мимо нас непрерывно шел поток сотрудников. Кто-то выходил на съемку, а кто-то уже возвращался с готовым материалом. Дневная суета. Обычный день на телеканале, скрытый от глаз телезрителей.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Перезвоните, пожалуйста.
 다시 전화하세요. / 전화 다시 거세요.
 Какой у вас номер телефона?
 전화 번호가 어떻게 되세요?
 Запишите номер моего телефона.
 제 전화 번호를 적으세요. / 쓰세요. / 메모하세요.
 Я позвоню позже.
 이따가 전화드리겠습니다. / 나중에 전화하겠습니다...
 Я перезвоню через 10 минут.
 10 분 후에 전화드리겠습니다.
 Извините, неправильно набранный номер.
 미안합니다만, 잘못 거셨어요.
 Не вешайте трубку.
 수화기 놓지 마세요.
 Телефонная будка.
 공중전화부스.
 Как пользоваться этим телефоном?
 이 전화를 어떻게 사용해요?
 어휘
 상담 - консультация
 위치 - место, расположение
 등기우편 - заказное почтовое отправление
 용지 - бланк, форма
 엽서 - открытка
 무게 - вес
 가격 - цена, стоимость
 공항 - аэропорт
 전화번호부(안내서) - телефонный справочник
 통화중 - занят
 통화 신청 - заказ на телефонный разговор
 통화료 - плата за телефонный разговор
 수화기 - телефонный аппарат
 Где находится ближайший ...?
 가까운 ... 어디에 있어요?
 - банк
 가까운 은행이 어디에 있어요?
 - обменный пункт?
 환전소는 어디에 있어요?
 В какое время банк работает?
 몇 시에 은행 문을 열어요?
 Где находится пункт по обмену валюты?
 환전소는 어디에 있어요?
 환전소 위치는요?

Мне надо обменять доллары на ...
 저는 달러를 ...로 바꾸려고 해요.
 - евро
 ...유로로 바꾸려고요. (환전하려고요)
 - фунты
 파운드로 환전하려고요.(바꾸려고요)
 Где я могу ознакомиться с курсом валют?
 어디서 환율을 알아 볼 수 있어요?
 Каков размер комиссионных?
 수수료는 어떻게 돼요?
 Здесь немного не хватает.
 여기 돈이 좀 모자라는데요.(여기 돈이
 Проверьте ещё раз, пожалуйста.
 돈을 다시 한번 세보세요.
 Вот моя пластиковая карточка.
 제 플라스틱 카드이에요.
 Я истратил все свои деньги.
 돈을 다 썼어요.
 У меня с собой только 50 долларов.
 50 달러 밖에 안 남았어요. (있어요)
 У меня нет мелочи.
 잔돈이 없어요.
 Когда вы завтракали?
 아침식사는 언제 했어요?
 Надеюсь, что это место не занято?
 이 자리가 비었죠?
 Нам нужен столик на четверых.
 4 인용 테이블이면 좋겠어요.
 Официант, дайте мне, пожалуйста, меню.
 여기요, 메뉴 좀 주시겠어요?
 У вас есть меню на русском (корейском) языке?
 러시아어(로 된) 메뉴가 있어요?
 한국어(로 된) 메뉴가 있어요?
 Вы уже выбрали?
 음식 고르셨어요?
 Принесите мне ...
 갖다 주세요...
 Я закажу то же самое.
 저도 이걸로 할거예요.
 Скажите, что бы Вы хотели поесть?
 뭘로 하시겠어요?
 У меня сегодня нет аппетита.
 오늘 저는 입맛이 없어요. / 입맛이 안 당기네요.
 Вы будете пить чай или кофе?
 차나 커피하시겠어요. (마시겠어요?)
 - быстро перекусить
 여기 어디에서 간단히 먹을 수 있어요?

요기할 수 있어요?
 - пообедать
 여기 어디에서 점심식사를 할 수 있어요? (점심을
 있어요?)
 - поужинать
 여기 어디에서 저녁을 먹을 수 있어요?
 - выпить кофе
 커피를 마실 수 있어요?
 - недорого поесть
 여기 어디서 적당한 값으로 식사할 수 있어요?
 여기 어디서 싼 값으로(싸게) 먹을 수 있어요?
 Я хотел бы номер с ванной (душом)
 욕실 딸린 방이 좋아요.
 Как долго вы собираетесь здесь оставаться?
 얼마간 계시겠어요? 며칠이나 묵으실 건가요?
 Есть ли скидка, если я останусь на несколько дней?
 며칠 묵는다면 할인해 주나요?
 Я пробуду здесь ...
 저 여기 있겠어요...
 - сутки
 하루 있겠어요. / 하루 묵겠어요.
 - несколько дней
 며칠 동안 있겠어요. / 얼마 간 묵을 거예요.
 - две недели
 이주 동안 있겠어요.
 Сколько стоит этот номер?
 이 방은 얼마예요? 이 방 값은 얼마예요?
 Есть ли в номере ...?
 방에... 있어요?
 - кондиционер
 에어컨이 있어요?
 - сейф
 방에 금고가 있어요?
 - телевизор
 방에 텔레비전이 있어요?
 - холодильник
 방에 냉장고가 있어요?
 - мини-бар
 방에 미니바가 있어요?
 - интернет
 방에 인터넷이 설치되어 있어요?
 Будьте любезны, заполните этот бланк.
 미안합니다만, 이 용지를 작성하세요.

В продаже

Лунный календарь на 2020 год.

Цена – 500 тг.

2020 달 **ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ**
ГОД МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ (БЕЛОЙ) КРЫСЫ

1.2 ЯНВАРЬ – НОВЫЙ ГОД
7 ЯНВАРЯ – РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО
8 МАРТА – МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖЕНСКИЙ ДЕНЬ
21.22.23 МАРТА – НАУРЫЗ МЕНРАМЫ
1 МАЯ – ПРАЗДНИК ЕДИНСТВА НАРОДА КАЗАХСТАНА
7 МАЯ – ДЕНЬ ЗАЩИТНИКА ОТЕЧЕСТВА
9 МАЯ – ДЕНЬ СЕБЕДИ
6 ИЮЛЯ – ДЕНЬ СТОЛИЦЫ
30 АВГУСТА – ДЕНЬ КОНСТИТУЦИИ
1 ДЕКАБРЯ – ДЕНЬ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
16.17 ДЕКАБРЯ – ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ КАЗАХСТАНА

(설), 1월 25일 – 25 ЯНВАРЯ (СОЛЬНАЛ) НОВЫЙ ГОД ПО ЛУННОМУ КАЛЕНДАРЮ
(한식), 4월 5일 – 5 АПРЕЛЯ (САНЖИ)
(단오), 6월 6일 – 6 ИЮНЯ (ДАНО)
(추석), 9월 30일 – 30 СЕНТЯБРЯ (ЧУСКИ)

www.koreans.kz

Телефон для справок: +7 727 291 57 53

Made in Korea.kz

МЫ ОТКРЫЛИСЬ
КОРЕЙСКИЙ
МАГАЗИН

WELCOME
KOREANSHOP

FOOD & BEAUTY

ПРОДУКТЫ | КОСМЕТИКА | ХОЗ ТОВАРЫ | K-POP ТОВАРЫ

КАК НАЙТИ

пр. Аль-Фараби
ул. Розыбакиева
ул. Левитана

МЕГА
MADE IN KOREA.KZ
ЖК Восточный

📍 РОЗЫБАКИЕВА, 247
БЛОК 3, БУТИК 188
УГОЛ ЛЕВИТАНА

🚚 ДОСТАВКА

+7 (775) 496-38-88 | @MADEINKOREA_ALMATY | MADEINKOREA.KZ

Студия «Есильдан» открывает свои двери

Занятия в студии:

• **Корейские традиционные танцы**

Преподаватель: Цой Анастасия, «Мадениет Кайраткери», артистка Корейского театра, артистка балета высшей категории, стаж работы – 27 лет, прошла стажировку в Национальном государственном театре (Республика Корея) в 2001 году, награждена медалью Президента и грамотой за вклад в развитие театрального искусства Казахстана.

• **Корейские барабаны самульнори**

Преподаватели:
Пак Марина – руководитель группы самульнори Корейского театра. Обучалась самульнори в Москве (школа Вон Гван), стажировалась в центре традиционных искусств «Намдо Кугавгон» (Республика Корея, 2019), выпускница Московской Государственной Консерватории им. П.И. Чайковского (2013)
Кан Лаврентий – участник группы самульнори Корейского театра

• **Актёрское мастерство**

Преподаватель: Пак Эдуард, «Мадениет Кайраткери», артист Корейского театра, актёр театра и кино. Снимался в фильмах «Земля обетованная» (Казахстан, 2010), «Шима» (Узбекистан, 2007), «Кочевник» (Казахстан, 2006), «Манчжурский вариант» (1989) и др.

• **Корейский язык**

Преподаватель: Пак Марина – опыт преподавания 7 лет («Самсунг», «Хёндай», лингвистические центры, школа корейского языка). Изучала корейский язык в школе Вон Гван (г. Москва), на курсах университета Донмёнг (г. Пусан, Республика Корея), прошла стажировку для педагогов корейского языка в университете Корё (Республика Корея, 2016)

• **K-POP**

Преподаватель: Сон Леонид – артист балета Корейского театра, педагог со стажем 5 лет в сфере K-POP направления, призёр K-POP фестивалей Hallyu в Казахстане (Гран-при, 1 место, 2 место)

Адрес: г. Алматы, ул. Богенбай Батыра, 158, в здании Корейского театра

Начало обучения: 13 января (пн) 2020

Занятия проводятся в 2 смены

Для записи в студию обращайтесь по телефонам:

+7 778 918 4796 – Марина

+7 701 551 5403 – Анастасия (звонки, WhatsApp)

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаи АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,

г. Алматы, ул. Муқанова, 223 «б»

Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

OPEN EVENT

Event 1

Глубокое увлажнение. Ultrasound

고수분 피부. 초음파

Event 2

Сохранение молодости кожи. Ionto

탄력을 머금은 동안 피부. 이온토

Event 3

Сияющая кожа. Aqua peel

광채 피부. 아쿠아 필링



KOREAN MEDICAL CENTER

🕒 09:00 ~ 18:00

📍 쇼패나 26(가가리나 바이까다모바)

🌐 www.kmca.kz

📷 KMC_Almaly

📱 Korean Medical Center Almaty

☎ +7 727 972-22-20

☎ +7 708 972-22-20

www.koreans.kz

Самые последние новости о жизни корейской диаспоры Казахстана, стран СНГ, Корейского полуострова. Эксклюзивные материалы, актуальная информация, интервью с интересными людьми. БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ!



Добро пожаловать в «Турэ»!

Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14
Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство
и установка памятников.

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на газету «Коре Ильбо» на 2020 год

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	537,51	556,13
2 мес	1075,02	1112,26
3 мес	1612,53	1668,39
4 мес	2150,04	2224,52
5 мес	2687,55	2780,65
6 мес	3225,06	3336,78
7 мес	3762,57	3892,91
8 мес	4300,08	4449,04
9 мес	4837,59	5005,17
10 мес	5375,10	5561,30
11 мес	5912,61	6117,43
12 мес	6450,12	6673,56

Продается рис гендэ чапсаль Телефон: 232-97-70

NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантии NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантии NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
sil_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

